

· damage the machinery

machinery from being damaged.

hurt boat operator, passengers





Conjunto de Caja de Empalmes e Indicador de Compensación P/N 174181

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podria . . .

- herirse o herir a espectadores
 herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maguinaria

El símbolo de seguridad, 📤 , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, Note , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como substitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

Boîtier de Connexion et Indicateur d'Assiette P/N 174181

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
 d'endommager des piéces mécaniques

Le symbole "Sécurité" \bigwedge signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" Note signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécan

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de

DEUTSCH

Bausatz für die Verteilerbox und die Trimmanzeige Bestellnummer 174181

Junction Box and

Trim Gauge Kit

P/N 174181

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very

Safety symbol, ${ \stackrel{\frown}{\triangle}}$, appears next to information important to prevent you and others from being burt.

Note symbol, Note , appears next to information important to keep

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an

equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in

product malfunction and possible injury to the operator and/or pas sengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie aug bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten

Das Sicherheitssymbol 🛆 steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung Note steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mittahrer führen. Alle verwendeten Photos Illustrationen und Septifikationen zeigen.

Alle verwendeten Photos Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt de Veröffentlichung.

Kit Scatola di Giunzione e Indicatore di Assetto P/N 174181

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cuatela. In caso contrario, potreste...

- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO \Lambda accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE Note compare accanto alle instruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti Ogni qualvolta viege fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un

Ogni qualvolta viene tatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadequati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

Kopplingsbox och triminstrumentsats Del nr 174181

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . . • skada Er själv eller någon i Er omgivning • skada bätens förare eller passagerare

Säkerhetssymbolen 🗘 anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra äsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! Note anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

Produkt Referens och Illustracion

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används mäste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nöd-vändigivis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produkt-ionsformationen vid tiden för publiceringen.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

Preface

This Junction Box & Trim Gauge Kit provides the battery connections and a dash mounted trim switch to operate the accessory trim/tilt unit installed on the outboard motor. A trim gauge provides a visual indication of the motor's affect on the bow of the boat.

If you would prefer the trim switch on remote control handle, a Control Handle Conversion Kit is available separately for single motor installations only:

- 1977 and 1978 Outboard Remote Controls Evinrude - P/N 281072 Johnson - P/N 388334
- 1979 and later Outboard Remote Controls P/N 390073

Installation consists of selecting a location on the boat dash for tim gauge and switch (if used), mounting junction box on boat's transom and connecting electrical cables to trim/tilt unit and battery.

Actions to be Performed:

Step 1. Preparation for Installation

Step 2. Installation of Trim Gauge and Trim/Tilt Switch

Step 3. Routing and Securing Electrical Connections

Step 4. Installation of Junction Box

Step 1. Preparation for Installation

1. Read complete installation instructions prior to starting

Prefacio

Este Conjunto de Caja de Empalmes e Indicador de Compensación proporciona las conexiones de la batería y un interruptor de compensación para montaje en el tablero de instrumentos, para operar la unidad accesorio de compensación/inclinación instalada en el motor fuera de borda. Un indicador de compensación proporiciona una indicación visual de el efecto del motor en la proa de la embarcación,

Si usted prefiere el interruptor de compensación en la manija de el control remoto, un Conjunto de Conversión de la Manija de Control está disponible separadamente para instalaciones de un solo motor únicamente:

- Controles Remotos para Fuera de Borda de 1977 y Evinrude - P/N 281072 Johnson - P/N 388334
- Controles Remotos para Fuera de Borda de 1979 y Posteriores - P/N 390073

La instalación consiste en seleccionar una localización en el tablero de instrumentos de la embarcación para el indicador de compensación y el interruptor (si es usado), montar la caja de emplames en la popa de la embarcación y conectar los cables eléctricos a la unidad de compensación/inclinación y a la batería.

Acciones Hacer Llevadas a Cabo:

Paso 1. Preparación para la Instalación

- Paso 2. Instalación de el Indicador de Compensación y de el Interruptor de Compensación/Inclinación
- Paso 3. Encaminamiento y Fijación de las Conexiones Eléctricas
- Paso 4, Instalación de la Caja de Empalmes

Paso 1, Preparación para la Instalación

1, Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

Avant-propos

Ce kit comprend un boîtier de connexion et un indicateur assiette permetant le raccordement électrique à la batterie, et un interrupteur de réglage d'assiette encastrable dans le tableau de bord, commandant le fonctionnement du système de correction d'assiette/de relevage (Trim/Tilt) destiné à un moteur hors-bord. L'indicateur d'assiette fournit une indication visuelle des effets des modifications d'angle d'inclinaison du moteur sur la position de la proue

Si vous préférez placer l'interrupteur de réglage d'assiette sur la poignée de la commande à distance, le kit de conversion de la poignée de commande est disponible séparément. Ce kit est destiné exclusivement aux embarcations à moteur unique:

- Commandes à distance pour hors-bord fabriquées en 1977 et 1978 Evinrude - P/N 281072 Johnson - P/N 388334
- Commandes à distance pour hors-bord fabriquées après 1978 P/N 390073

Pour installer ce kit, il faut choisir sur le tableau de bord du bateau un emplacement permettant l'encastrement de l'indicateur d'assiette et de l'interrupteur (si celuici est utilisé). En outre il faudra installer et attacher le boîtier de connexion au tableau arrière du bateau, et effectuer le raccordement électrique des câbles au Trim/Tilt et à la

Marche à suivre

Etape 1. Préparatifs de montage

Etape 2. Installation de l'indicateur d'assiette et de l'in-terrupteur de réglage d'assiette

Etape 3. Câblage et fixation des connexions électriques Etape 4. Installation du boîtier de connexion

Etape 1. Préparatifs de montage

1. Avant de commencer à travailler, lisez attentivement toutes les instructions de montage.

Einleitung

Dieser Bausatz für die Verteilerbox und die Trimmanzeige enthält Batterieanschlüsse und einen Trimmschalter zum Einbau in das Amaturenbrett, um die zusätzlich auf den Außenbordmotor montierte Trimm-/Tiltanlage in Be-trieb zu setzen. Eine Trimmanzeige stellt den Motorwinkel auf den Bug des Bootes visuell dar.

Sollten Sie es vorziehen, daß sich der Trimmschalter auf dem Fernschaltungsgriff befindet, so ist ein separater Umbausatz für den Schalthebel erhältlich. Dieser Umbausatz ist nur für Boote mit Einzelmotoren folgender Modelle geeignet:

 Außenborder Fernschaltungen, Baujahr 1977 und 1978

Evinrude - Bestellnummer 281072 Johnson - Bestellnummer 388334

Außenborder Fernschaltungen, Baujahr 1979 und später Bestellnummer 390073

Bei der Montage muß eine Stelle auf dem Armaturenbrett für die Trimmanzeige und den Schalter (falls verwendet) gewählt werden, die Verteilerbox auf den Bootsspiegel montiert werden und die Batteriekabel an die Trimm-/Tiltanlage und an die Batterie angeschlossen

Auszuführende Handlungen

Schritt 1. Vorbereitung für die Montage

Schritt 2. Montage der Trimmanzeige und des Trimm-/Tiltschalters Schritt 3. Verlegen und Anbringen der elektrischen An-

Schritt 4. Montage der Verteilerbox

Schritt 1. Vorbereitung für die Montage

1. Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die Montageanleitung vollständig durch

Introduzione

Questo kit scatola di giunzione e indicatore di assetto ucesto kii scatola di giunzione e indicatore di assetto include i raccordi elettrici ed un interruttore di assetto montato nel cruscotto per azionare l'unità di assettoribaltamento installata sul motore fuoribordo. Un indicatore di assetto fornisce un'indicazione visuale dell'influenza del motore sulla posizione della prua della barca

Se preferite che l'interruttore di assetto sia montato sulla leva del telecomando, è disponibile separatamente un kit di conversione della leva del telecomando, soltanto per motori singoli:

- Telecomandi per fuoribordo del 1977 e del 1978
 Evinrude P/N 281072 Johnson P/N 38833 Johnson - P/N 388334
- Telecomandi per fuoribordo dal 1979 in su P/N

L'installazione consiste nel scegliere un posto sul cruscotto per il montaggio dell'indicatore di assetto e dell'interruttore (se viene utilizzato), montare la scatola di giunzione sullo specchio di poppa ed allacciare i cavi elettrici all'unità di assetto-ribaltamento e alla batteria

Fase 1. Preparazione per il montaggio

Fase 2. Installazione dell'indicatore di assetto e dell'interruttore di assetto-ribaltamento

Fase 3. Installazione e collegamento dei fili elettrici Fase 4. Installazione della scatola di giunzione

Fase 1. Preparazione per il montaggio

1. Leggete accuratamente le istruzioni prima di iniziare il

Förord

Denna kopplingsbox och triminstrumentsats inkluderar batterianslutningar och en trimströmbrytare som monteras på instrumentbrädan för att sköta trim/tilt enheten installerad på utombordsmotorn. Ett triminstrument ger visuell indikering på motorns inverkan av båtens boghöjd.

Om ni föredrar en fjärrkontrollerad trimströmbrytare, så finns en fjärrkontrollhandtags ombyggnadssats som kan erhållas separat för enkla motorinstallationer endast:

- 1977 och 1978 Utombords fjärrkontroller Evinrude Del nr 281072 Johnson Del nr 388334
- 1979 och senare Utombords fjärrkontroller Del ni 390073

Monteringen innebär att en lämlig placering av triminstrumentet och trimströmbrytaren (om den används) väljs på instrumentbrädan, monterng av kopplingsboxen på båtens akter och anslutning av elkablarna till trim/tilt enheten och batteriet

Åtgärder

Steg 1. Förberedelse för montering. Steg 2. Montering av triminstrument och trim/tilt ström-

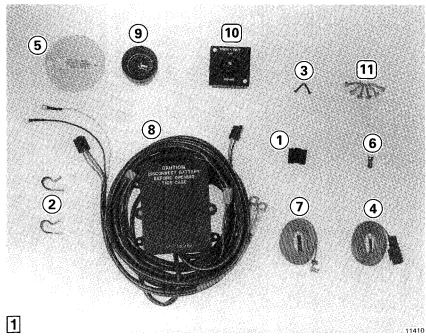
brytaren.

Steg 3. Dragning och fastsättning av elkablar och anslut-

Steg 4. Montering av kopplingsboxen.

Steg 1. Förberedelse för montering

1. Läs igenom monteringsinstruktionerna innan arbetet



2. Check contents of kit.

Ref.	Description	Qty.
1	Connector	1
2	Cable Clamp	2
3	Trim Switch Mounting Screw	2
4	Remote Control Lead Assembly - Purple	1
5	Terminal Grease	1
6	Trim Gauge Adaptor	1
7	Trim Gauge To Horn Lead - Red	1
8	Junction Box	1
9	Trim Gauge	1
10	Trim Switch	1
11	Junction Box and "J" Clamp Screw	6

Disconnect battery leads before working on electrical equipment to prevent arcing or damage of equipment.

Step 2, Installation of Trim Gauge and Trim/Tilt Switch

A dash mounted trim/tilt switch is supplied with this kit. Follow items 1 through 3 for installation of dash mounted trim/tilt switch.



2. Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes.

Ref.	Bezeichnung	Anz.
1	Anschluß	1
2	Kabelschelle	$\frac{2}{2}$
2	Befestigungsschraube des Trimmschalters	2
4	Verkabelung der Fernschaltung - Purpurn	1
5	Schmiermittel für Klemmen	1
6 7	Adapter für die Trimanzeige	1
7	Draht von Trimmanzeige zum Warnhorn	
	- Rot	1
8	Verteilerbox	1
9	Trimmanzeige	1
10	Trimmschalter	1
11	Verteilerbox und "J" Klemmschraube	6

Die Batteriekabel vor Beginn der Arbeiten an der elektrik schen Ausrüstung abkoppeln, um einer Funkenbildung
Beschädigung der elektrischen Ausrüstung vorzubeugen.

Schritt 2. Montage der Trimmanzeige und des Trimm/Tilt-schalters

Der Montagesatz wird mit einem Trimm/Tiltschalter zur Montage im Armaturenbrett geliefert. Füehren Sie die Schritte 1 bis 3 füer den Einbau des Schalters aus.



ESPAÑOL	
2. Verifique el contenido del conjunto.	

Ref	Descripción	Cant
1	Conector	1
2 3	Abrazadera del Cable	2
3	Tornillos de Montaje de el Interruptor de	
1	Compensación	2
4	Conjunto de Cable de el Control Remoto - Púrpura	1 1
5	Grasa para Terminales	1
6	Adaptador para el Indicador de Compensación	1 1
7	Cable de el Indicador de Compensación a la	l
l	Bocina - Rojo	1
8	Caja de Empalmes	1
9	Indicador de Compensación	1 1
10	Interruptor de Compensación	1
11	Tornillos de la Caja de Empalmes y de la Abrazadera Tipo "J"	6
1	i	i l

3. Desconecte los cables de la batería antes de trabajar en los Sequipos eléctricos para evitar chispas o daños en los equipos.

Paso 2. Instalación de el Indicador de Compensación y del Inter-ruptor de Compensación/Inclinación

Un interruptor de compensación/inclinación para montaje en el tablero de instrumentos es suministrado con este conjunto. Siga los frems 1 al 3 para la instalación del interruptor de compensación/inclinación para montaje en el tablero de instrumentos.

✓! Relativo a Seguridad

2. Verificate il contenuto del kit per famigliarizzarvi con gli elementi.

Ωttà
1
2
2
1
1
1
1
1
1
1
6

3. Staccate i cavi della batteria prima di iniziare il lavoro, per evitare archi elettrici e possibili danni all'impianto.

Fase 2. Installazione dell'indicatore di assetto e dell'inter-ruttore di assetto-ribaltamento

Un interruttore di assetto-ribaltamento da montare nel cruscotto viene fornito con questo kit. Per installare l'indicatore di assetto e l'interruttore di assettoribaltamento da montare nel cruscotto, attenetevi ai punti 1 a 3.



2. Contrôlez le contenu du kit,

Réf.	Désignation	Qté
1	Connecteur	1
2	Colliers de fixation de câble	2
3	Vis de montage de l'interrupteur de	i
	commande du réglage d'assiette	2
4	Câblage de la commande à distance - Violet	1
5	Graisse pour borne	1
6	Cosse d'adaptation pour indicateur d'assiette	١,
-		ļ '
,	Câble de connexion de l'indicateur d'assiette au claxon - Rouge	1
8	Boîtier de connexion	1
9	Indicateur d'assiette	1
10	Interrupteur de réglage d'assiette	1
11	Vis pour le boîtier de connexion et les	
	brides en J	6
	1	ì

3. Débranchez les câbles de la batterie avant de travailler sur l'équipement électrique pour éviter tout risque de formation d'arc électrique et de détérioration de cet équipement.

Etape 2. Installation de l'indicateur d'assiette et de l'interrupteur de réglage d'assiette

Ce kit comprend un interrupteur de commande de réglage d'assiette/de relevage encastrable dans le tableau de bord. Pour installer l'indicateur d'assiette et l'interrupteur de commande de réglage d'assiette/de relevage encastrable dans le tableau de bord, conformezvous aux points 1 à 3 inclus.

✓! Point de Sécurité

2. Kontrollera innehållet i satsen.

Ref.	Beskrivning	Antal
1	Anslutning	1
2	Kabelklämma	2
3	Trimströmbrytarens monteringsskruvar	2
2 3 4 5	Fjärrkontrollledningar - Gredelina	1
5	Pol fett	1
6	Triminstrument adapter	1
7	Ledning mellan triminstrument och sir (röd)	1
8	Kopplingsbox	1
9 10	Triminstrument	1
10	Trimströmbrytare	1
11	Skruvar för kopplingsbox och "J" klämmor	6

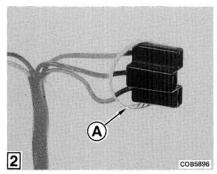
Tag bort batterikablarna innan arbetet påbörjas med elutrustningen för att förhindra stötar eller att skador mmer på systemet.

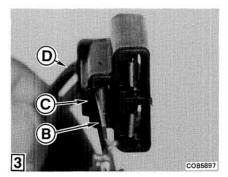
Steg 2. Montering av triminstrumentet och trim/tilt strömbry-

En trim/tilt strömbrytare som monteras på instrumentbrädan ingår i denna sats. Följ punkterna 1 till 3 för montering av trim/tilt strömbrytaren.



Säkerhetsvarning





ENDUM

When a Accessory Control Handle Conversion Kit with a thumb operated trim/tilt switch is installed in the handle of the control follow items 4 through 10 for connection of electrical cable.

- Select a location for the dash mounted trim/tilt switch with adequate clearance on the front and back side of the mounting surface for clearance of the plug-in connector and operation of the toggle switch.
- 2 2. Drill a 1½ in. (38 mm) diameter hole (A) for the trim/tilt switch.
- The small three-way connector on junction box cable must be replaced with large three-way connector supplied in kit
- a. Route small three-way connector of junction box cable through hole in dash. Hold small three-way connector with leads away from you. Slide a flat thin metal blade (B) into small groove (C) of connector to release locking tab of red lead (D) and remove lead.

ESBARON

Un Conjunto Accesorio de Conversión para la Manija de Control, con un interruptor de compensación/inclinación para ser operado con el pulgar, es instalado en la manija de el control, siga los ítems 4 al 10 para la conexión de el cable eléctrico.

- 1. Seleccione una localización en el tablero de instrumentos para montar el interruptor de compensación/inclinación, que tenga el espacio libre adecuado enfrente y atrás de la superficie de montaje, con el fin de obtener el espacio libre necesario para el conector de enchufe y la operación de el interruptor de palanquita.
- 2. Perfore un agujero de 38 mm de diámetro (A), para el interruptor de compensación/inclinación.
- El conector pequeño de tres vías en el cable de la caja de empalmes deberá ser reemplazado por el conector de tres vías grande suministrado en el conjunto.
- a. Encamine el conector de tres vías pequeño de el cable de la caja de control a través de el agujero en el tablero. Sostenga el conector de tres vías pequeño con los cables en la dirección opuesta a usted. Deslice una cuchilla de metal plana (B), dentro de la ranura pequeña (C), de el conector para soltar la oreja de retención de el cable rojo (D), y remueva el cable.

FRANÇAS

Si vous intégrez à la poignée de commande un interrupteur de réglage d'assiette/de relevage actionné à l'aide du pouce (kit de conversion de la poignée de commande), conformez-vous aux points 4 à 10 inclus pour effectuer les raccordements électriques.

- Pour encastrer l'interrupteur du Trim/Tilt dans le tableau de bord, choisissez un emplacement offrant un dégagement suffisant à l'avant et à l'arrière de la surface de montage pour permettre le raccordement du connecteur enfichable et le fonctionnement de la bascule de l'interrupteur.
- 2. Percez à l'emplacement choisi une ouverture (A) de 38 mm de diamètre destinée à l'interrupteur du Trim/
- Le petit connecteur à trois fils du câble du boîtier de connexion doit être remplacé par le grand connecteur à trois fils inclus dans le kit.
- a. Faites passer le petit connecteur à trois fils du câble du boîtier de connexion dans l'ouverture pratiquée dans le tableau de bord. Orientez les ouvertures du connecteur face à vous. Introduisez une fine lame métallique (B) dans la petite rainure (C) du connecteur de manière à libérer el taquet de verrouillage du fil rouge (D), et retirez ce fil.

DEUTSCH

Wurde ein zusätzlicher Umbausatz für den Schalthebel mit einem Daumenbetriebenen Trimm-/Tiltschalter in den Griff der Schaltung einmontiert, sind Anweisungen 4 bis 10 für den Anschluß des elektrischen Kabels, zu hefolgen

- Wählen Sie eine Stelle für den auf das Armaturenbrett montierten Trimm-/Tiltschalters und achten Sie darauf, daß auf der Vorder- und Rückseite der Befestigungsfläche genügend Freiraum für den Stecker und den Betrieb des Wippschalters, vorhanden ist.
- 2. Bohren Sie ein Loch (A) mit einem 38mmDurchmesser für den Trimm-/Tiltschalter.
- Der kleine Dreiwegeanschluß des Verteilerboxkabels muß durch den großen, im Bausatz enthaltenen Dreiwegeanschluß ersetzt werden.
- a. Den kleinen Dreiwegeanschluß des Verteilerboxkabels durch das Loch im Armaturenbrett verlegen. Den kleinen Dreiwegeanschluß mit den Leitungen von Ihnen weghalten. Das flache, dünne Ende des Schraubenziehers (B) in die kleine Aussparung (C) des Anschlusses schieben, um die Sicherungsklappe der roten Leitung (D) zu entriegeln. Die Leitung entfernen.

ITALIANO

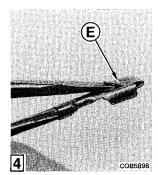
Se un kit di conversione della leva del telecomando con un interruttore azionato con il pollice viene installato nella leva del telecomando, attenetevi ai punti 4 a 10 per l'allacciamento del cavo elettrico.

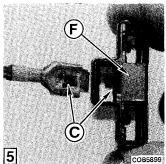
- Per montare l'interruttore di assetto-ribaltamento, scegliete un posto nel quale ci sia abbastanza posto su entrambi i lati della superficie di montaggio, affinché possiate installare il raccordo a spina ed azionare liberamente l'interruttore a ginocchiera.
- 2. Forate un buco di 38 mm (A) nel posto scelto per l'indicatore.
- Il piccolo raccordo a tre fili del cavo della scatola di giunzione va sostituito col grosso raccordo a tre fili incluso nel kit.
- [2] [3] a. Inserite il piccolo raccordo raccordo a tre fili del cavo della scatola di giunzione attraverso il foro del cruscotto. Mantenete il piccolo raccordo a tre fili con la parte opposta ai fili orientata verso di voi. Inserite una sottile lama metallica (8) nella piccola scanalatura (C) del raccordo in modo da rilasciare l'aletta di bloccaggio del filo rosso (D) e rimuovete quest'ultimo.

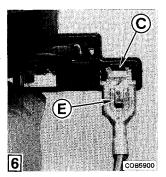
SVENSK

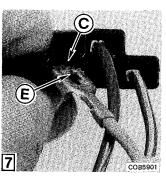
När en Fjärrkontrollhandtags ombyggnadssats med en tummanövrerad trim/tilt strömbrytare monteras i handtaget på fjärrkontrollen följ punkterna 4 till 10 för anslutning av elkablarna.

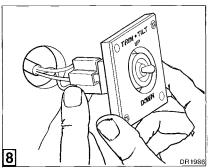
- Välj ut en placering på instrumentbrädan för trim/ tilt strömbrytaren så att tillräckligt utrymme finns framför och bakom monteringsytan för montering av plug in anslutningen och användning av vippströmbrytaren.
- 2. Borra ett 38 mm hål (A) för trim/tilt strömbrytaren.
- Den lilla trekontaktsanslutningen på kopplingsboxens kabel måste bytas ut mot en stor tre- kontaktsanslutning som ingår i satsen.
- 2 3 a. Drag den lilla tre-kontaktsanslutningen på kopplingsboxens kabel genom hålet i instrumentbrädan. Håll den lilla tre kontaktsanslutningen med ledningarna bort från er. Glid in en flat tunn metallmejsel (B) i det lilla spåret (C) i anslutningskontakten för att lossa låstappen på den röda ledningen (D) och tag bort ledningen.

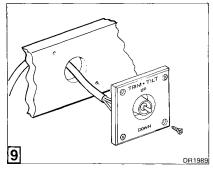












- 45 b. Slightly bend locking tab (E) up. Hold large three-way connector with bridge (F) facing you. Install red lead into connector with locking tab toward groove (C). Slide and lock red lead into place.
- c. Release locking tab of green lead and remove from small three-way connector. Slightly bend locking tab up.
- d. Install green lead into connector with locking tab (E) toward groove (C). Slide and lock green lead into connector.
- e. Release locking tab of blue lead and remove from small three-way connector. Slightly bend locking tab up.
- f. Install blue lead into connector with locking tab (E) toward groove (C). Slide blue lead into connector and lock.
- B g g. Connect large three-way connector to switch. Position switch in drilled hole and mark mounting screw holes. Drill two ¼ in. (3 mm) holes for mounting screws and secure trim/tilt switch to dash.

- ESPANCI.

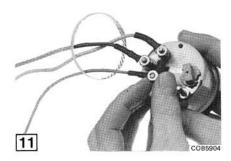
 [4] 5 (E). Sostenga el conector de tres vías grande con el puente (F), de cara hacia usted. Instale el cable rojo dentro del conector con la oreja de traba hacia la ranura (C). Deslice y trabe el cable rojo en posición.
- c. Suelte la oreja de traba de el cable verde y remuévala de el conector de tres vías pequeño. Doble un poquito hacia arriba la oreja de traba.
- 6 d. Instale el cable verde en el conector con la oreja de traba (E) hacia la ranura (C). Deslice y trabe el cable verde en el conector.
- e. Suelte la oreja de traba de el cable azul y remuévalo de el conector de tres vías pequeño. Doble un poquito hacia arriba la oreja.
- f. Instale el cable azul en el conector con la oreja de traba (E), hacia la ranura (C). Deslice el cable azul en el conector y trábelo.
- g. Conecte el conector de tres vías en el interruptor. Coloque el interruptor en el agujero perforado y marque los agujeros para los tornillos de montaje. Perfore dos agujeros de 3 mm para los tornillos de montaje y asegure el interruptor del compensador/inclinador al tablero de instrumentos.

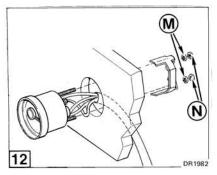
- 4 5 b. Dépliez légèrement le taquet de verrouillage (E). Orientez le pont (F) du grand connecteur à trois fils face à vous. Installez le fil rouge dans le connecteur en orientant le taquet de verrouillage vers la rainure (C). Mettez le fil en place et bloquez-le.
- c. Débloquez le taquet de verrouillage du fil vert et retirez ce fil du petit connecteur à trois fils. Dépliez légèrement le taquet de verrouillage.
- 6 d. Installez le fil vert dans le connecteur en orientant le taquet de verrouillage (E) vers la rainure (C). Mettez le fil en place et bloquez-le.
- e. Débloquez le taquet de verrouillage du fil bleu et retirez ce fil du petit connecteur à trois fils. Dépliez légèrement le taquet de verrouillage.
- 7 f. Installez le fil bleu dans le connecteur en orientant le taquet de verrouillage (E) vers la rainure (C). Mettez le fil en place et bloquez-le.
- [8] 9. Raccordez le grand connecteur à trois fils à l'interrupteur. Placez l'interrupteur dans l'ouverture et marquez l'emplacement des vis de fixation. Forez deux orifices de 3 mm pour les vis de montage et fixez l'interrupteur d'angle d'assiette et de relevage au tableau de bord.

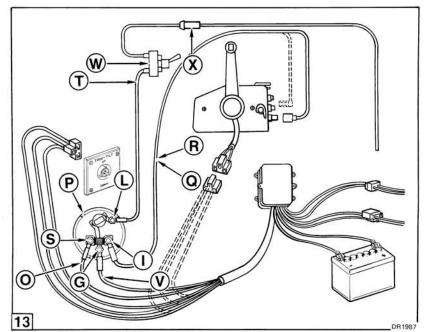
- I4 5 Die Sicherungsklappe (E) leicht aufbiegen. Den großen Dreiwegeanschluß so halten, daß die Brücke (F) zu Ihnen hin zeigt. Die rote Leitung in den Anschluß verlegen, wobei die Sicherungsklappe zur Aussparung (C) hin zeigen muß. Die rote Leitung auf ihren Platz schieben und befestigen.
- c. Die Sicherungsklappe der grünen Leitung entriegeln und vom schmalen Dreiwegeanschluß entfernen. Die Sicherungsklappe leicht aufbiegen.
- d. Die grüne Leitung in den Anschluß schieben, wobei die Sicherungsklappe (E) zur Aussparung (C) hin zeigen muß. Die rote Leitung auf ihren Platz schieben und verriegeln.
- e. Die Sicherungsklappe der blauen Leitung entriegeln und vom schmalen Dreiwegeanschluß entfernen. Die Sicherungsklappe leicht aufbiegen.
- 7 f. Die blaue Leitung in den Anschluß verlegen, wobei die Sicherungsklappe (E) zur Aussparung (C) hin zeigen muß. Die blaue Leitung auf ihren Platz schieben und befestien
- Bgg. Den großen Dreiwegeanschluß am Schalter anschließen. Den Schalter in das gebohrte Loch einsetzen und die Löcher der Befestigungsschrauben markieren. Zwei Löcher von 3 mm Durchmesser für die Halteschrauben bohren und Trimmund Kippsystem am Armaturenbrett befestigen.

- 4 5 b. Rialzate l'aletta di bloccaggio (E) piegandola leggermente. Mantenete il grosso raccordo a tre filli orientando il ponticello (F) verso di vio. Presentate il fillo rosso con l'aletta di bloccaggio orientata verso la scanalatura (C) del raccordo. Inserite il filo rosso e bloccatelo in posizione.
- c. Rilasciate l'aletta di bloccaggio del filo verde e rimuovetelo dal piccolo raccordo a tre fili. Rialzate l'aletta di bloccaggio piegandola leggermente.
- 6 d. Presentate il filo verde con l'aletta di bloccaggio (E) orientata verso la scanalatura (C) del raccordo. Inserite il filo verde e bloccatelo in posizione.
- e. Rilasciate l'aletta di bloccaggio del filo blu e rimuovetelo dal piccolo raccordo a tre fili. Rialzate l'aletta di bloccaggio piegandola leggermente.
- f. Presentate il filo blu con l'aletta di bloccaggio (E) orientata verso la scanalatura (C) del raccordo. Inserite il filo blu e bloccatelo in posizione.
- g. Collegate il grosso raccordo a tre fili all'interruttore. Posizionate l'interruttore nel foro e segnate il posto delle viti di montaggio. Eseguire due fori di 3 mm per le viti di montaggio e fissare il dispositivo trim/tili al cruscotto.

- b. Böj låstappen (E) lite uppåt. Håll den stora trekontaktsanslutningen med sammanbindningen (F)
 emot er. Montera den röda ledningen i anslutningen
 med låstappen mot spåret (C). Tryck in den röda ledningen
 på plats tills den låses fast.
- c. Lossa lås tappen på den gröna ledningen och tag bort den från den lilla tre-kontaktsanslutningen. Böj upp lås tappen lite
- d. Montera den gröna ledningen i anslutningen med lästappen (E) mot späret (C). Tryck in den gröna ledningen på plats tills den låses fast.
- e. Lossa låstappen på den blå ledningen och tag bort den från den lilla tre-kontaktsanslutningen. Böj upp låstappen lite.
- [7] f. Montera den blå ledningen i anslutningen med låstappen(E) mot spåret (C). Tryck in den blå ledningen i anslutningen så att den låses.
- g. Anslut den stora tre-kontaktsanslutningen till strömbrytaren. Placera strömbrytaren i det uppborrade hålet och markera hålen för monteringsskruvarna. Borra två 3 mm hål för fästskruvarna och fäst trim/tilt på instrumentbrädan.







4. Drill a 2½ in. (54 mm) diameter hole at selected location for trim/tilt gauge. Install leads through drilled hole of dash.

There are two remote control boxes. One control box has a waterproof plug-in connector aft, located under the key switch. Maximum amperage load is 5 amps. The purple lead will be used with this control. The second remote control box does not have a waterproof plug-in connector and the red lead will be used with this control.

12 13 5. Install the white/tan stripe lead (O) onto (S) terminal of trim gauge (P). Secure with washer and nut.

11 4. Perfore un agujero de 54 mm de diámetro en la localización seleccionada para el indicador de compensación/inclinación. Instale los cables a través del aquiero perforado en el tablero de instrumentos.

Hay dos cajas de control remoto. Una caja de control tiene un conector de enchufe a prueba de agua en el lado a popa, localizado debajo de el interruptor de la llave. La máxima carga de amperaje son 5 amperios, El cable púrpura será usado con este control. La otra caia de control remoto no tiene el conector de enchufe a prueba de agua y el cable rojo será usado con este control.

12 13 5. Instale el cable blanco con raya castaña (O), en el terminal (S), de el indicador de compensación (P). Asegúrelo con la arandela y la tuerca.

4. Percez à l'emplacement choisi une ouverture de 54 mm de diamètre destinée à l'indicateur du Trim/Tilt. Montez les conduites à travers l'orifice perforé

Il existe deux types de boîtier de commande à distance. Le premier est doté à l'arrière d'un contact enfichable étanche placé sous l'interrupteur à clé. La charge maximale disponible est de 5 ampères. Le fil violet sera utilisé avec cette commande. Le second type de boîtier de commande à distance n'est pas doté d'un contact enfichable étanche. Le fil rouge sera utilisé avec cette commande.

12 5. Raccordez le fil blanc et marron (O) à la borne (S) de l'indicateur d'assiette (P). Immobilisez ce fil à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

11 4. Ein Loch mit einem 54 mm Durchmesser an der gewählten Stelle für die Trimm-/Tiltanzeige bohren. Kabel durch das in das Armaturenbrett gebohrte Loch

Es gibt zwei verschiedene Fernschaltungsboxen. Auf einer Fernschaltungsbox befindet sich ein wasserdichter Stecker unter dem Zündschlüssel. Die maximale Stromladung beträgt 5 Ampre. Mit dieser Schaltbox ist die purpurne Leitung zu verwenden. Die zweite Fernschaltungsbox verfügt über keinen wasserdichten Stecker. Mit dieser Schaltbox ist die rote Leitung zu verwenden.

12 5. Die weiß/braun gestreifte Leitung (O) an den Pol (S) der Trimmanzeige (P) mit einer Unterlegund Mutter befestigen.

4. Forate un buco di 54 mm nel posto scelto per l'indicatore di assetto-ribaltamento. Inserire i fili attraverso il foro eseguito sul cruscotto.

Ci sono due tipi di telecomando Uno è dotato di un raccordo a spina a tenuta stagna, montato sotto la chiave. nella parte posteriore. La carica massima è di 5 amp. Il filo porpora va utilizzato con questo telecomando. Il secondo telecomando non è dotato di tale raccordo, e va utilizzato col

12 13 5. Installate il filo bianco/marrone (O) sul morsetto (S) dell'indicatore di assetto (P). Fissatelo con una rondella ed un dado.

4. Borra ett 54 mm hål på det utvalda stället för trim/tilt instrumentet. Dra sladdarna genom det borrade hålet i instrumentbrädan.

Det finns två fjärrkontrollboxar. Den ena kontrollboxen har en vattentät plug-in anslutning, placerad under nyckelströmbrytaren. Maximal amprestyrka är 5 ampre Den gredelina ledningen skall användas med denna fjärr-kontroll. Den andra fjärrkontrollboxen har ingen vattentät plug-in anslutning och den röda ledningen skall användas med denna kontroll

12 5. Montera den vit/mörk randiga ledningen (O) på (S) polen på triminstrumentet (P). Sätt fast med bricka och mutter.

ENGLISH

12 13 6. Install the black/tan stripe lead (V) onto (G) terminal of trim gauge. Secure with washer and

7. Install red (Q) or purple (R) lead onto (I) terminal of trim gauge. Secure with washer and

We suggest a 12V - 24V "ON-OFF" switch be purchased from your local marine dealer and installed to allow the lamp to be turned on or off as needed.

8. Connect a #16 gauge dark blue read (1, 20, 20, 20) light terminal of trim gauge. Secure with washer and 8. Connect a #16 gauge dark blue lead (T) to (L)

9. Position trim gauge (P) in drilled hole. Secure with bracket (with relief in bracket facing the three electrical terminals), lockwashers (M) and nuts (N).

Step 3. Routing and Securing Electrical Connections

1. Route #16 gauge dark blue lead (T) to terminal of "ON-OFF" light switch (W) if installed.

2. Connect #16 gauge red lead to second terminal of "ON-OFF" light switch, with fuse holder (X) wire to positive (+) terminal of battery.

3. Route either red (Q) or purple (R) lead from trim gauge to remote control.

12 13 6. Instale el cable negro con raya castaña (V), en el terminal (G), de el indicador de compensación. Asegúrelo con la randela y la tuerca.

12 13 7. Instale el cable rojo (Q) o el cable púrpura (R), en el terminal (I) de el indicador de compensación. Asegúrelo con la randela y la tuerca.

Nosotros le sujerimos que compre un interruptor de "PRENDIDO-APAGADO" ("ON-OFF") de 12V - 24V donde su agente local de artículos marinos y lo instale, para a sí poder prender o apagar la lámpara cuando sea

8. Conecte un cable azul obscuro de calibre #16 8. Conecte un cable azul ouscoro de sancial (T), a el terminal de la luz (L), de el indicador de compensación. Asegúrelo con la arandela y la tuerca.

9. Coloque el indicador de compensación (P), en el agujero perforado. Asegúrelo con el soporte (con el alivio del soporte de cara hacia los tres terminales eléctricos), arandelas (M) y tuercas (N).

Paso 3. Encaminamiento y Fijación de las Conexiones

1 Encamine el cable azul obscuro de calibre #16 (T), a el terminal de el interruptor de luz "PREN-DIDO-APAGADO" (W), si es instalado.

2. Conecte el cable rojo de calibre #16 a el segundo terminal de el interruptor de luz "PRENDIDO-APAGADO", con soporte para fusible (X), alambrado al terminal positivo (+) de la batería.

3. Encamine el cable rojo (Q) o el cable púrpura (R), de le indicador de compensación al control remoto.

12 13 6. Raccordez le fil noir et marron (V) à la borne (G) de l'indicateur d'assiette. Immobilisez ce fil à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

7. Raccordez le fil rouge (O) ou violet (R) à la borne (I) de l'indicateur d'assiette. Immobilisez ce fil à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

Nous vous conseillons d'acheter chez votre revendeur de matériel motonautique habituel un interrupteur "marchearrêt" 12 V - 24 V que vous installerez afin de pouvoir éteindre la lampe de l'indicateur d'assiette lorsque son utilisation n'est pas nécessaire

8. Raccordez un fil bleu foncé de 16 (T) à la borne (L) du système d'éclairage de l'indicateur d'assiette. Immobilisez ce fil à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

9. Placez l'indicateur (P) dans l'ouverture pratiquée et fixez-le à l'étrier (en orientant la partie évidée de l'étrier vers les trois bornes de connexion) à l'aide des rondelles de blocage (M) et des écrous (N).

Etape 3. Câblage et fixation des connexions électriques

1. Branchez un fil bleu foncé de 16 (T) sur la borne de l'interrupteur "marche-arrêt" (W) si ce dernier est

 $\begin{tabular}{ll} \hline \textbf{13} & 2. Branchez un fil rouge de 16 sur la seconde borne de l'interrupteur ''marche-arrêt''. Ce fil doit être doté d'un fusible (X) et raccordé à la borne positive (+) de la$

3. Placez un fil rouge (Q) ou un fil violet (R) entre l'indicateur d'assiette et la commande à distance.

DEUTSCH

12 13 6- Die schwarz/braun gestreifte Leitung (V) an den Pol (G) der Trimmanzeige mit einer Unterlegscheibe und Mutter befestigen.

7. Die rote (Q) oder purpurne Leitung (R) an den Pol (I) der Trimmanzeige mit einer Unterlegscheibe und Mutter befestigen.

Wir empfehlen die Montage eines 12V - 24V "An-Aus" Schalter, den Sie bei Ihrem lokalen Marinehändler beziehen können. Dadurch kann die Lampe je nachdem, an- oder ausgeschaltet werden.

8. Eine Kaliber 16 dunkelblaue Leitung (T) am Beleuchtungspol (L) der Trimmanzeige anschließen und mit einer Unterlegscheibe und Mutter befestigen.

9. Die Trimmanzeige (P) in das gebohrte Loch einsetzen und mit einem Haltebügel Unterlegscheiben (M) und Muttern (N) befestigen. Dabei muß die Aussparung im Haltebügel den drei elektrischen Polen gegenüberstehen.

Schritt 3. Verlegen und Anbringen der elektrischen Anschlüsse

1. Die Kaliber 16 dunkelblaue Leitung (T) an den Pol des Beleuchtungsschalters (W), falls angebracht,

2. Die Kaliber 16 rote Leitung an den zweiten Pol des Beleuchtungsschalters anschließen, wobei der Draht mit dem Sicherungshalter (X) am positiven (+) Pol der Batterie angeschlossen wird.

3. Entweder die rote (Q) oder die purpurne (R) Leitung von der Trimmanzeige zur Fernschaltung verlegen.

12 13 6. Installate il filo nero/marrone (V) sul morsetto

7. Installate il filo rosso (Q) o porpora (R) sul morsetto (I) dell'indicatore di assetto. Fissatelo con una rondella ed un dado.

Vi consigliamo di procurarvi un interruttore "ON-OFF" da 12V-24V presso il vostro concessionario di zona, in modo da poter accendere o spegnere il dispositivo d'illumi-

8. Allacciate un filo blu scuro di calibro 16 (T) al morsetto d'illuminazione (L) dell'indicatore di assetto. Fissatelo con una rondella ed un dado.

9. Inserite l'indicatore di assetto (P) nel foro. Fissatelo 9. Inserite l'indicatore di assetto (P) nel foro. Fissatelo con la staffa (con l'incavo orientato verso i tre morsetti elettrici), le rondelle di fermo (M) ed i dadi (N).

Fase 3. Installazione e collegamento dei fili elettrici

1. Allacciate il filo blu scuro di calibro 16 (T) ad un morsetto dell'interruttore "ON-OFF" (W), se è in-

2. Allacciate il filo rosso di calibro 16 col fusibile (X) al secondo morsetto dell'interruttore "ON-OFF" di illuminazione e al morsetto positivo (+) della batteria.

3. Installate il filo rosso (Q) o porpora (R) dall'indicatore di assetto al telecomando.

12 13 6. Montera den svart/mörk randiga ledningen (V) på (G) polen på trim instrumentet. Sätt fast med bricka och mutter.

7. Montera den röda (Q) eller Den gredelina (R) ledningen på (I) polen på triminstrumentet. Sätt fast med bricka och mutter.

Vi föreslår att en 12-24 volts "PÅ-AV" strömbrytare inköps från er lokala återförsäljare och att den monteras så att lampan kan sättas på och stängas av när det behövs.

8. Anslut en mörk blå instrumentledning (storlek nr 8. Anslut en mörk blå instrumentledning (storlek nr 16) (T) till (L) ljuspolen på trim instrumentet. Sätt fast med bricka och mutter.

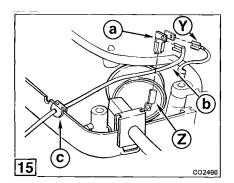
9. Placera triminstrumentet (P) i det borrade hålet. Sätt fast med bygeln (med utbuktningen i bygeln mot de tre elpolerna), brickorna (M) och muttrarna (N).

Steg 3. Dragning och fastsättning av elkablar och

1. Drag den mörk blåa instrumentledningen (storlek nr 16) (T) till polen på "PÅ-AV" ljusströmbrytaren (W) om den monteras.

13 2. Anslut den röda instrumentledningen (storlek nr 16) till den andra polen på "PÅ-AV" ljusström-brytaren, med säkringshållarledningen (X) till batteriets

3. Drag antingen den röda (Q) eller den gredelina (R) ledningen från triminstrumentet till fjärrkontrollen.



- 4. If remote control has waterproof plug-in feature, align flat surface of purple plug with flat of remote control plug and slide together.
- 5. If remote control does not have waterproof plug-infeature:
- a. Remove control box access cover. Remove purple lead (Y) from horn terminal (Z).
- Note b. Support bottom of horn terminal with Push adaptor (a) onto terminal (Z) of horn until it is seated.
- c. Secure purple lead terminal (Y) to adaptor (a). Attach red lead (b) to other side of adaptor (a).
- d. Position red lead grommet (c) in control box notch. Coat adaptor connections with liquid neoprene P/N 315417 and reinstall access cover.

Step 4. Installation of Junction Box

- 1. Route junction box cable toward stern of boat. Secure junction box cable at intervals to electrical cable of motor.
- 2. Check battery cables, sending unit and trim/tilt cable to assure adequate length of cables for proper connections.
- 3. Mount junction box in a protected area as high as possible on transom or under gunwale of boat. Choose an area away from fuel tank and battery.

∕<u>N</u> Safety Related

- 13 4. Handelt es sich um eines Schaltbox mit einem wasserdichten Stecker, muß die flache Fläche des purpurnen Steckers mit der Fläche der Fernschaltung gegeneinander ausgerichtet werden. Die zwei Stecke zusammenschieben.
- 5. Handelt es sich nicht um eine Schaltbox mit wasserdichtem Stecker:
- a. Den Zugangsdeckel der Fernschaltbox abnehmen. Die purpurne Leitung (Y) vom Warnhornpol
- Note b. Den Fuß des Warnhornpols mit einem Schraubenzieher abstützen, damit das Horn sich nicht drehen kann. Den Adaptor (a) auf den Pol (Z) des Horns schieben bis dieser festsitzt.
- c. Den Pol (Y) der purpurnen Leitung am Adaptor (a) befestigen. Die rote Leitung (b) an der anderen Seite des Adaptors (a) befestigen.
- 15 d. Die Durchführungstülle (c)der roten Leitung in den Einschnitt der Schaltbox einsetzen. Die Adaptoranschlüsse mit flüssigem Neopren, Bestellnummer 315417, beschichten und den Zugangsdeckel wieder aufsetzen.

Schritt 4. Montage der Verteilerbox

- 1. Das Kabel der Verteilerbox zum Bootsspiegel hin verlegen. Dieses Kabel in regelmäßigen Abständen am elektrischen Kabel des Motors befestigen.
- 2. Die Batteriekabel, die Gebereinheit und das Trimm-/Tiltkabel überprüfen, damit eine ausreichende Länge für die richtigen Anschlüsse vorhanden ist.
- 3. Die Verteilerbox so hoch wie möglich in einer 🕽 geschützten Lage auf den Spiegel, oder unterhalb des Dollbordes des Bootes montieren. Suchen Sie einen Platz, weit entfernt vom Kraftstofftank und der Batterie,



Sicherheitshinweis

- 13 4. Si el control remoto tiene la característica de enchufe a prueba de agua, alinee la superficie plana de el enchufe púrpura con la parte plana de el enchufe del
- 5. Si el control remoto no tiene la característica de enchufe a prueba de agua:

control remoto y conéctelos entre sí.

- a. Remueva la tapa de acceso de la caja de control. Remueva el cable púrpura (Y), de el terminal de la bocina (Z).
- Note b. Soporte la parte inferior del terminal de la bocina con un destornillador para evitar que la bocina se gire. Empuje el adaptador (a), en el terminal (Z), de la bocina hasta que quede asentado.
- 15 c. Asegure el terminal de el cable púrpura (Y), en el adaptador (a). Suiete el cable rojo (b), al otro lado de el adaptador (a).
- [15] d. Coloque el anillo de caucho de el cable rojo (c), en la ranura de la caja de control. Recubra las conexiones de el adaptador con neopreno líquido P/N 315417 y reinstale la tapa de la caja.

Paso 4. Instalación de la Caja de Empalmes

- 1. Encamine el cable de la caja de empalmes hacia la popa de la embarcación. Asegure a intervalos el cable de la caia de empalmes a el cable eléctrico de el motor.
- 2. Verifique los cables de la batería, el de la unidad emisora y el cable de compensación/inclinación, para asegurarse que tienen la longitud adecuada para efectuar las conexiones apropiadamente.
- 3. Monte la caja de empalmes en una area processora tan alto como sea posible en la popa o debajo de la 3. Monte la caia de empalmes en una área protegida borda de la embarcación. Escoja una área lejos de el tanque de combustible y la batería.



Relativo a Seguridad

- 4. Se il telecomando è dotato di una spina a tenuta 13 stagna, allineate la superficie piana della spina por-pora con la superficie piana del telecomando ed inseritele l'una nell'altra
- 5. Se il telecomando non è dotato di una spina a tenuta stagna:
- a. Rimuovete il coperchio d'accesso della scatola di comando. Staccate il filo porpora (Y) dal morsetto (Z) dell'avvisatore.
- Note b. Sostenete la parte inferiore del morsetto dell'avvisatore con un cacciavite per evitare che l'avvisatore possa girare. Inserite interamente l'adattatore (a) sul morsetto (Z) dell'avvisatore.
- c. Inserite il capocorda (Y) del filo porpora sull'adattatore (a). Fissate il filo rosso (b) all'altro lato dell'adattatore (a).
- d. Inserite l'anello passacavi del filo rosso (c) nella tacca del telecomando. Spalmate entrambi i collegamenti dell'adattatore con neoprene liquido P/N 315417 e rimettete il coperchio a posto

Fase 4. Installazione della scatola di giunzione

- 1. Installate il cavo della scatola di giunzione fino allo specchio dela barca. Fissate il cavo della scatola di giunzione al cavo elettrico del motore, ad intervalli regolari
- 2. Assicuratevi che i cavi della batteria, dell'unità trasmittente e del dispositivo di assetto-ribaltamento siano ab-bastanza lunghi per garantire allacciamenti corretti.
- 3. Montate la scatola di giunzione in un posto Protetto e il più alto possibile sullo specchio o sotto la frisata della barca. Scegliete un posto lontano dalla batteria e dal serbatojo del carburante.



- 13 4. Si la commande à distance est dotée d'un dispositif enfichable étanche, alignez la surface plate de la fiche du fil violet avec le méplat de la prise de la commande à distance, et emboîtez les deux éléments l'un dans l'autre.
- 5. Si la commande à distance n'est pas dotée d'un dispositif
- a. Déposez le couvercle du boîtier de la commande. Retirez le fil violet (Y) de la borne (Z) du claxon.
- Note b. A l'aide d'un tournevis, supportez la partie inférieure de la borne du claxon pour éviter que ce dernier ne pivote. Introduisez complètement la cosse d'adaptation à deux contacts (a) sur la borne (Z) du claxon.
- c. Fixez la cosse du fil violet (Y) à la cosse d'adaptation (a). Fixez le fil rouge (b) à l'autre borne de la cosse d'adaptation (a).
- d. Placez le passe-câble (c) du fil rouge dans l'encoche du boîtier de la commande. A l'aide de néoprène liquide P/N 315417, enduisez les contacts de la cosse d'adaptation puis replacez le couvercle du boîtier de la

Etape 4. Installation du boîtier de connexion

- 1. Faites passer le câble du boîtier de connexion vers la poupe du bateau. A intervalles réguliers, fixez ce câble au câble électrique du moteur.
- 2. Pour éviter tout problème de raccordement, assurezvous que les câbles de la batterie, de l'émetteur, et du Trim/Tilt ont une longeur sensiblement égale.
- 3. Installez le boîtier de connexion dans un em-3. Installez le boulei de commune à l'intérieur placement protégé, le plus haut possible à l'intérieur du compartiment sec ou sous la coursive. Choisissez un emplacement éloigné du réservoir d'essence et de la



Point de Sécurité

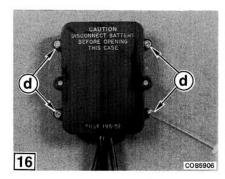
- 4. Om fjärrkontrollen har en vattentät plug-in kontakt, 4. Om fjärrkontrollen har en vattemat prug-maontom, lägg den platta ytan på den gredelina kontakten i linje med den platta delen av fjärrkontrollkontakten och tryck
- 5. Om fjärrkontrollen inte är försedd med en vattentät plug-
- a. Tag bort fjärrkontrollens lock. Tag bort den gredelina ledningen (Y) från sirenpolen (Z).
- Note b. Håll emot nedre delen av siren polen med en skruvmejsel så att inte siren en snurrar runt. Tryck adapterkontakten (a) på polen (Z) på siren en tills
- 15 c. Fäst den gredelina ledningens kabelsko (Y) på adapterkontakten (a) fäst de röda ledningen (b) till den andra sidan av adapterkontakten (a).
- 15 d. Placera den röda ledningens bussning (c) i fjärrkon-trollens uttag. Stryk in adapter anslutningarna med flytande neopren Del nr 315417 och montera på fjärrkontrollens lock igen

Steg 4. Montering av kopplingsboxen

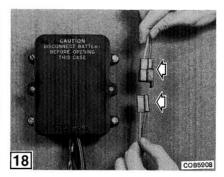
- 1. Drag kopplingsboxens kabel mot aktern av båten. Sätt fast kopplingsboxens kabel i intervaller till motorns elkabel.
- 2. Kontrollera batterikablarna, sändarenheten och trim/tilt kabeln så att de har rätt längd för korrekta anslutningar.
- Montera kopplingsboxen på en skyddad plats så 1. Montea köppinigsboken på en skyduad prats av högt som möjligt på aktern eller båtens under reling. Välj en placering som är långt ifrån bränsletank och batteri.

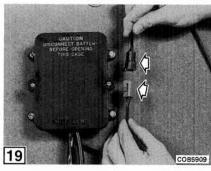


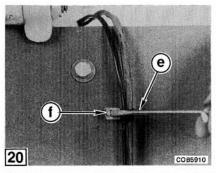
Säkerhetsvarning







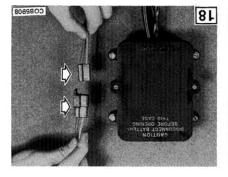


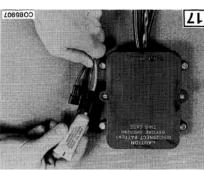


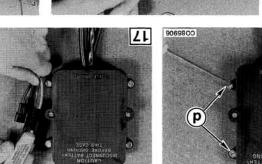
- 16 4. Four external mounting flanges (d) and four mounting screws are provided for mounting of the junction box, Secure junction box at selected location.
- 17 5. Fill terminal cavities of the trim/tilt and trim sending unit connectors with Terminal Grease P/N 326536. This will help prevent terminal corrosion.
- 6. Install "T" connector with blue and green lead from junction box into "T" connector of trim/tilt cable. Check leads to assure green lead is connected to green lead and blue lead is connected to blue lead.
- 7. Install black sending unit connector into gray junction box connector.
- 8. Secure trim/tilt and sending unit leads to inside of transom with clamp (e) and screw (f) supplied in
- 9. Secure large red battery lead to positive (+) battery terminal.
- 13 10. Secure large black battery lead to negative (-) battery terminal.
- 11. Return to Step 5 in Installation Instructions 123878 for Testing and Adjustments. Operating instructions for the owner are also included.
- 16 4. Vier äußere Befestigungsflanschen (d) und vier Befestigungsschrauben werden für die Befestigung der Verteilerbox mitgeliefert. Die Verteilerbox an der gewählten Stelle befestigen.
- 5. Die Polhohlräume der Anschlüsse der Trimm/-Tiltanlage und die der Trimm-Gebereinheit mit Terminal Grease, Klemmenfett, Bestellnummer 326536. ausfüllen. Dadurch wird der Klemmenkorrosion vorgebeugt.
- 18 6. Den T-förmigen Anschluß mit der blauen und grünen Leitung von der Verteilerbox in den T-förmigen Anschluß des Trimm-/Tiltkabels einmontieren. Die Leitungen überprüfen, um sicher zu sein, daß die grüne Leitung an die grüne Leitung und die blaue Leitung an die blaue Leitung angeschlossen wurde.
- 7. Den schwarzen Gebereinheitanschluß in den grauen Anschluß der Verteilerbox einschieben.
- 8. Die Leitungen der Trim-/Tiltanlage und die der Gebereinheit mit der im Bausatz enthaltenen Klemme (e) und Schraube (f) an der Innenseite des Spiegels be-
- 9. Die große rote Batterieleitung am positiven (+) Batteriepol befestigen.
- 10. Die große schwarze Batterieleitung am negativen (-) Batteriepol befestigen.
- 11. Beziehen Sie sich auf Schritt 5 der Montageanleitung 123878, Testen und Nachstellung. Die Betriebsan-leitungen für den Eigentümer sind ebenso enthalten.

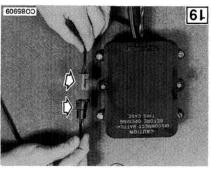
- 4. Cuatro pestañas de montaje externas (d), y cuatro tornillos de montaje son suministrados para montar la caja de empalmes. Asegure la caja de empalmes en la localización seleccionada.
- 17 5. Liene las cavidades de los terminales en los conectores de compensación/inclinación y de la unidad emisora con Grasa para Terminales P/N 326536. Esto ayudará a evitar la corrosión de los terminales.
- 18 6. Instale el conector "T" con los cables azul y verde de la caja de empalmes en el conector "T" de el cable de compensación/inclinación. Verifique los cables para asegurarse que el cable verde es conectado con el cable verde y que el cable azul es conectado con el cable azul,
- 7. Instale el conector negro de la unidad emisora en el conector gris de la caja de empalmes.
- 8. Asegure los cables de compensación/inclinación y 20 de la unidad emisora a la parte interna de la popa con la abrazadera (e), el tornillo (f), suministrados en el conjunto
- 9. Asegure el cable rojo grande de batería a el terminal positivo (+) en la batería.
- 10. Asegure el cable negro grande de batería a el terminal negativo (-) en la batería.
- 11. Regrese a el Paso 5 de las Instrucciones de Instalación 123878, para Pruebas y Ajustes. Instrucciones de Operación, para el propietario también son incluidas
- 4. Quattro flange esterne (d) e quattro viti sono incluse nel kit e permettono di effettuare il montaggio della scatola di giunzione. Fissate la scatola di giunzione nel
- 17 5. Colmate le cavità dei raccordi del dispositivo di assetto-ribaltamento e dell'unità trasmittente di assetto con grasso Terminal Grease P/N 326536, in modo da evitare la corrosione dei capicorda.
- 6. Inserite il raccordo a "T" coi fili blu e verde della scatola di giunzione nel raccordo a "T" del cavo di assettto-ribaltamento. Assicuratevi che il filo verde sia collegato al filo verde e che il filo blu sia collegato al filo blu.
- 7. Inserite il raccordo nero dell'unità trasmittente nel raccordo grigio della scatola di giunzione
- 8. Fissate i fili del dispositivo di assetto-ribaltamento dell'unità trasmittente all'interno dello specchio di poppa col morsetto (e) e la vite (f) forniti nel kit.
- 9. Allacciate il cavo rosso della batteria al morsetto positivo (+) della batteria.
- 10. Allacciate il cavo nero della batteria al morsetto negativo (-) della batteria.
- 11. Per procedere alle prove ed alle regolazioni, attenetevi alle Fase 5 delle istruzioni per l'installazione 123878. Sono anche incluse le istruzioni per l'utilizzazione destinate al proprietario.

- 16 4. Le boîtier de connexion est doté de quatre oeillets latéraux (d) permettant de le fixer à l'aide des quatre vis fournies. Choisissez un emplacement pour ce boîtier et fixez-le.
- 17 5. A l'aide de graisse pour bornes électriques Terminal Grease P/N 326536, remplissez les cavités des connecteurs du Trim/Tilt et de l'émetteur d'angle d'assiette. Ceci permet d'éviter une oxydation des contacts.
- 18 6. Emboîtez le connecteur en forme de T du boîtier de connexion (fils bleu et vert) et le connecteur en T du câble du Trim/Tilt. Contrôlez le câblage afin de vous assurer que les fils verts et les fils bleus sont correctement connectés ensembles suivant leur couleur respective.
- 7. Emboîtez le connecteur noir de l'émetteur et le connecteur gris du boîtier de connexion.
- 8. A l'aide d'un collier de fixation (e) et d'une vis (f) fournis avec le kit, immobilisez les fils de l'émetteur et du Trim/Tilt.
- 9. Fixez le gros fil rouge de la batterie à la borne positive (+) de cette dernière.
- 10. Fixez le gros fil noir de la batterie à la borne négative (-) de cette dernière.
- 11. Reprenez l'Etape 5 des Instructions de montage 123878 pour effectuer les Essais et réglages. Ces in-structions contiennnent également les Instructions d'utilisation destinées au propriétaire.
- 16 4. Fyra yttre monteringsflänsar (d) och fyra monteringsskruvar ingår för montering av kopplingsboxen. Sätt fast kopplingsboxen på utvald plats.
- 5. Stryk in och fyll i poler på trim/tilt och trim-sändarenhetens anslutningar med Terminal fett Del nr 326536. Det förebygger korrosion i polerna.
- Montera "T" anslutningen med den blå och den gröna ledningen från kopplingsboxen in i "T" anslutningen på trim/tilt kabeln. Kontrollera ledningarna så att den gröna ledningen ansluts till den gröna ledningen och den blå ledningen till den blå ledningen.
- 7. Montera den svarta sändarenhetens anslutning i den grå kopplingsboxanslutningen.
- 8. Sätt fast trim/tilt och sändarenhetens ledningar på insidan av akterspegeln med en klämma (e) och en skruv (f) som ingår i satsen.
- 9. Sätt fast den grova röda batteriledningen till batteriets plus (+) pol.
- 10. Sätt fast den grova svarta batteriledningen till batteriets minus (-) pol.
- 11. Gå tillbaks till Steg 5 i monteringsanvisningarna för 123878 för Test och justering. Driftinstruktioner för ägaren ingår också.









4. Koplingsboksen har fire monteringsflenser (d) som 16 stikker ut og fire monteringsskruer til monteringen. Fest koplingsboksen på det valgte stedet.

0169800

ə

Gresse (kontaktfett) D/N 326536. Dette vil medvirke til å 17 5. Fyll terminalhulrommene på trim/tilt-kontaktene

ledningen er forbundet med den blå ledningen. ledningen er forbundet med den grønne ledingen og den blå tilt kablen. Kontroller ledningene for a sikre at den grønne B. Bedingen fra koplingsboksen i "T" kontakten på trim/
 B. Bedingen fra koplingsboksen i "T" kontakten på trim/

7. Monter den svarte senderenhetkontakten i den grå koplingsbokskontakten.

som leveres med settet. sigeu av akterspellet med klemmen (e) og skruen (f) 8. Fest trim/tilt og senderenhetledningene på inn-

13 10. Fest den store svarte batteriledningen til den 9. Fest den store røde batteriledningen til den positive (+) batteripolen.

negative (-) batteripolen.

11. Angâende **Testing og Justering** henviser vi til **trinn 5** i monteringsveiledning nr. 123878. Eierens **Drifts-veiledning følge**r også med.

Losediskan empat pinggiran montasi (d) dan empat
 A. Disediskan empat pinggiran montasi (d) dan empat
 sekrup montasi untuk memasang junction box. Pasang
 Junction box pada tempat yang dipilih.

TT 5. Isi rongga-rongg terminal dari konektor unit pengirim trim/tilt dan trim dengan lemak Terminal Grease P/N 326536. Ini akan menghindari korosi terminal.

trim/tilt. Periksa kabel-kabel agar yakin bahwa kabel hijau disambung dengan kabel hijau dan kabel biru dengan kabel geri Inuction box ke dalam konektor "T" dari kabel 48 6. Pasang konektor "T" dengan kabel biru dan hijau

19 7. Pasang konektor unit pengirim yang hitam ke dalam konektor junction box yang abu-abu.

20 (f) yang disediakan dalam kit.

Sekrup (f) yang disediakan dalam kit.

13 9. Kencangkan kabel aki yang merah pada terminal

13 10. Kencangkan kabel hitam yang besar pada terminal negatip (-) dari terminal aki.

pemilik juga termasuk. 123878 untuk Testing dan Penyetelan. Buku petunjuk Operating Instructions (Cara Menjalankan Alat) untuk 11. Kembali ke Langkah 5 pada Pedoman Pemasangan

Ten d. Er zijn vier uitstekende montageflenzen (d) en vier fer zijn vier uitstekende montageflenzen (d) en vier monteren. Bevestig de verdeeldoos op de uitgekozen plaats.

20

TT 5. Vul de gaatjes van de trim/tiltstekker en de zendeenheidstekker met Terminal Grease vet, onderdeelnr. 326536. Hierdoor voorkomt u corrosie aan de

blauwe aan de blauwe draad. trim/tiltkabel. Controleer de draden en kijk of de groene draad wel degelijk is aangesloten op de groene draad en de draad van de verdeeldoos in de 'I -stekker van de 6. Plaats de "T"-stekker met de blauwe en groene

7. Steek de zwarte zendeenheidstekker in de grijze verdeeldoosstekker.

klemmetje (e) en de schroef (f) die bij het set zijn geleverd. 20 8. Bevestig de trim/tiltdraden en de zendeenheid-draden aan de binnenkant van de spiegel met het

9. Bevestig de rode accukabel aan de positieve (+)

13 10. Bevestig de zwarte accukabel aan de negatieve (-)

11. Ga terug naar Stap 5. van montage-instructies

123878 voor het uittesten en afstellen. Daar vindt u ook de Bedieningsinstructies voor de eigenaar.

ingsflanger (d) og fire monteringsskruer indeholdt i ldstyret. Fastgør samledåsen på det udvalgte sted. 4. Samledåsen monteres med fire udvendige monter-

rummene i trim/tilt- og trimsender-forbindelsesled-dets poler. Herved modvirkes tæring af polen. 17 5. Fyld Terminal Grease, D/N 326536, i hul-

28 samledåsen forbindes med trim/tilt-kablets "T"- stik-6. "T"-stikproppen med den blå og grønne ledning fra

prop. Kontroller at grøn ledning er forbundet med grøn ledning, og blå ledning

samledåsens grå stikprop. 7. Den sorte senderenheds stikprop forbindes med

skrue(t) indeholdt i udstyret. dersiden af agterspejlet med spændebånd (e) og 8. Fastgør trim/tilt og senderenhedens ledninger på

9. Fastgør den røde batteriledning til den positive (+)

13 (-) batteriklemme.

123878, for Kontrol og Justering. Betjeningsvejledning til ejeren er ligeledes inkluderet. 11. Start igen ved Trin 5 i monteringsvejledning

> são incluídas as Instruções de Operação para o proprietário. No 123878 para efetuar os Testes e as Ajustagens. Também Significados de Agustages de Ajustagens. Também Significados de Agustages de Agustagens. Também Significados de Agustages de Agust

> 13 10. Prenda o cabo grande preto da bateria no terminal negativo (-) da bateria.

9. Prenda o cabo grande vermelho da bateria no

8. Prenda os cabos da unidade emissora e de com-

7. Instale o conector preto da unidad emissora no de que o cabo azul está conectado no cabo azul,

de que o cabo verde está conectado no cabo da mesma cor e

caixa de junção no conector "T", do cabo de com-pensação/inclinação. Verifique os cabos, para se assegurar

6. Instale o conector "T" com o cabo azul e verde da

Compensação/inclinação e da unidad emissora com Graxa para Terminal P/N 326536. Isto ajudará a

5. Encha as cavidades do terminal dos conectores de de junção. Prenda a caixa de junção no local selecionado.

e quatro parafusos de montagem para montar a caixa 4, Existem quatro bordas de montagem externos (d)

pensação/inclinação no lado interior da popa com a

braçadeira (e) e o parafuso (f) incluídos no conjunto.

terminal positivo (+) da bateria.

conector cinza da caixa de junção.

evitar a corrosão do terminal,

91

16 4. Litläntärasian kiinnitystä varten on toimitettu neljä ulkokiinnityslaippaa (d) ja neljä kiinnitysruuvia. Varmista liitäntärasia valittuun paikkaansa.

TD 5. Täytä trimmi/kippauslaitteen ja trimmilähetysyk. sikön liittimien onkalot liitinnesvalla osanumero 326536. Tämä auttaa liittimien korroosionestoa.

6. Asenna sinisellä ja vihreällä johtimella varustettu Tellitin liitäntärasiasta trimmi/kippikaapelin T-liitrimet varmistuaksesi että vihreä johdin timet varmistuaksesi että vihreä johdin

ou jiifetty vinteaan Johtimeen ja sininen johdin siniseen

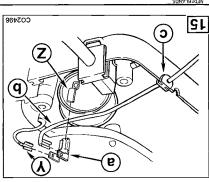
7. Asenna musta lähetysyksikön liitin harmaaseen liitantänasian liittimeen.

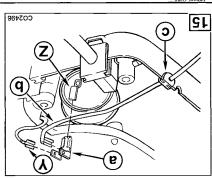
pitimellà (e) ja ruuvilla (f). 8. Varmista trimmi/kippilaitteen ja lähetysyksikön johtimet perälaudan sisäpuolelle sarjassa toimitetuilla

9. Varmista suuri punainen akkujohdin positiiviseen (+) akkuliittimeen.

13 10. Varmista suuri musta akkuliitin negatiiviseen (-)

owistalalle kuuluvat myös toimitukseen. 17. Testausta ja Säätöjä varten katso uudelleen 123878 asennusohjeiden Vaihetta 5. Käyttöohjeet





4. På fjernkontrollenheter med vanntett plugg-inn mørkerøde pluggen på nivå med den flate enden på fjern-

p. Hvis tjerkontrollenheten ikke har vanntett plugg-inn

controllpluggen og skyve dem samme.

(15) a. Fjern dekalet på styreenheten. Fjern den mørkerøde ledningen (Y) fra hornterminalen (Z).

Skyv adapter (a) på terminalen (Z) på hornet inntil den er på 12 Note b Statt bunnen av hornterminalen med en skrutrekker for å hindre at hornet dreier rundt.

c. Fest de mørkerøde ledningsterminalen (\forall) til adapter (a). Fest den røde ledninigen (b) til den andre side

Luun 4. Montering av koplingsboksen med flytende neopren D \times N 315417 og sett på plass dekslet. 48 kontrollenhetens hakk. Dekk adaptertilkoplingene

Fest koplingsboksledningen med mellomrom til den elek-1. Trekk koplingsboksledninge mot akterenden av båten.

trske kablen på motoren.

vilt kablen for å sørge for passende lengde på kablene med 2. Kontroller batterikablene, senderenhetkablen og trim

Velg et sted med god avstand fra drivstofftanken og 3. Monter koplingsboksen i et beskyttet område så 3. Monter koplingsboksen i et beskyttet område så peplikk bå korrekt montering.

13 4. Bila alat pengontrol dari jauh mempunyai per-lengkapan steket yang bebas air, bariskan permukaan Gjelder Sikkerhet

9. Bils slat bengontrol dari janh tidak mempunyai perрепдоптог авт јаит авп вепркап регзата-зата. dari steker ungu dengan permukaan gepeng steker alat

(Y) dari terminal peluit (Z).

agar peluit tidak berputan. Dorong adapter (a) A Saar peluit tidek bereitst dengan obeng

lain dári adaptor (a). c. Kencangkan kabel ungu pada terminal (Y) pada aisi yang

dengan cairan neoprene P/N 315417 dan pasang kembali kourtoi. Lapisi sambungan-sambungan pada adaptor 15 d. Pasang grommet kabel merah (c) di takik kotak

1. Atur kabel Junction box menuju buritan kapal. Ker rangkah 4. Pemasangan Junction Box

saudkan kapet lunction box di beberapa tempat pada kabet

2. Periksa semua kabel aki, kabel unit pengirim dan kabel

trim/tilt apakah cukup panjang agar sambungan-sam-bungan dapat dilakukan dengan baik.

bahan bakar dan aki. ambung kapoal. Pilihlah tempat yang jauh dari tangki 3. Pasang Junction box di tempat yang dilindungi,

inl ludmis 🔨

stævn. Fastgør kablet flere steder til motorens elektriske 1. Samledåsens kabel lægges i retning mod bådens agter-

15 d. Anbring den røde lednings gummibøsning (c) i hakket i kontrolboksen. Adapterens forbindelsesstykker for påføres flydende neopren, D/N 315417, og dækslet

12 c Fastgør den røde ledning (b) på adapteren anden side

12 Note pornet ikke drejer. Skub adapteren (a) på

18 Fjern kontrolboksens dæksel. Fjern dernæst den mørkerøde ledning (Y) fra hornets pol (Z).

Hvis tjernkontrollen ikke har vandtæt stiktilslutning:

fjernkontrol-stikproppens flade side og de skubbes sammen.

43 4. Hvis tjernkontrollen har vandtæt stiktilslutning,

3 Monteer de verdeelrous op een some per de bendes delboord van de boot, op ruime afstand van de brandstoftank en de

kabel op de juiste lengte ervan zodat de aansluitingen in

Controleer de accukabels, de zendeenheid en de trim/tilt-

Maak de verdeeldooskabel op meerdere plaatsen vast aan

1. Leid de verdeeldooskabel naar de spiegel van de boot.

. sansluitingen en plaats het deksel weer op de bedienings-

inkeping van de bedieningskast. Breng een laagle

de Plaats het doorvoerbuisje (c) van de rode draad in de

12 c. Bevestig de klem (Y) van de paarse draad (b) aan de adaptor (s) en bevestig de rode draad (b) aan de

kan draaien. Schuit de adaptor (a) op de kiem (z) van net

15 Note met een schroevedraaier zodat het alarmklem

12 a. Verwijder de kap van de bedieningskast. Verwijder de paarse draad (Y) van de alarmklem (Z).

5. Indien de afstandsbediening geen waterbestendige stek-

4. Als de afstandsbediening een waterbestendige grekker heeft, breng dan het vlakke oppervlak van de paarse plug in lijn met de vlakke kant van de afstands-

peqienjudabling en schnif deze in elkaar.

de elektrische kabel van de motor.

alarm totdat deze vastzit.

Stap 4. Montage van de verdeeldoos.

supringes den mørkerøde stikprops flade side mod

od sørg for at kablerne er lange nok til at forbindelserne er 2. Kontroller batterikabler, senderenhed og trim/tiltkabel

forsvarligt fæstet.

3. Samledåsen monteres et arskærmer steue as sienger ing oppe på agterspellet som muligt eller under ræ-lingen. Vælg et sted der ikke ligger i nærheden af brændstoftank og batteri. 3. Samledåsen monteres et afskærmet sted så langt

Sikkerhedsforbindelse

Irin 4. Montering at samledase

poluets pol (2) til den sidder korrekt.

A Opgelet

autionsV //

púrpura com a parte plana da tomada do controle remoto e à prova d'água, alinhe a superfiície plana da tomada 4, Se o controle remoto tiver o dispositivo de encaixe

 b. Se o controle remoto não tiver o dispositivo de encaixe conecte-as entre st.

Remova o cabo púrpura (Y) do terminal da buzina a. Remova a tampa de acesso da caixa de controle. s brova d'água:

S Suporte a parte inferior do terminal da ·(7)

(Z) da buzina até que se assente. que a buzina se gire. Empurre o adaptador (a) no terminal buzina com uma chave de fenda para evitar

(s). Frenda o cabo vermelho (b) no outro lado C. Prenda o terminal do cabo púrpura (Y) no adap-

entalhe da caixa de controle. Cubra as conexões do d. Coloque o anel isolante do cabo vermelho (c), no do adaptador (a).

adaptador com Neopreno Líquido P/N 315417 e reinstale

Passo 4. Instalação da Caixa de Junção

eletrico do motor, em diversos lugares. da embarcação. Prenda o cabo da caixa de junção no cabo 1. Encaminhe o cabo da caixa de junção em direção a popa

briadas, mento adequado dos cabos para fazer as conexões aprocabo de compensação/inclinação para garantir um compri-2. Verifique os cabos da bateria, da unidade emissora e o

de combustível e da bateria. embarcação. Escolha uma área que esteja longe do tanque ep epiod ep oxiegep no edod eu levissod offe siem. 3. Monte a caixa de junção numa área protegida,

April Relacionado a Segurança

pujora ne ynteen. jaan kaukohallintapistokkeen tasaisen pinnan kanssa keuta, aseta purppurapistokkeen tasainen pinta lin-43 4. Jos kaukohallintalaitteessa on vesitiivis pistokekyt-

p. Jos kaukohallintalaitteessa ei ole vesitiivistä pistokekyt-

bois purppurajohdin (Y) äänimerkkiliittimestä (Z). 15 a. Ota pois hallintalaatikon sisäänmenokansi. Ota

estaaksesi aanimerkkilaitetta kaantymasta. A Tue and interesting the standard of the stan

rueenewied notst Työnnä adapteria (a) äänimerkkiliittimeen (Z) kunnes se

15 c. Varmista purppurajotimen liitin (Y) adapteriin (a).

puolelle. ciuuita bnusiueu louqiu (p) aqabtetiu (a) toizelle

4. Aseta punaisen johtimen läpivientikumi (e) hallin-prene-nestettä osanumero 315417 ja asenna uudelleen eriesämeneheste

sisaanmenokansi.

Vaihe 4. Liitantärasian asennus

Varmista liitäntärasian kaapeli määrävälein moottorin säh 1. Vedä liitäntärasian kaapeli veneen perälautaa kohti.

2. Tarkista akkukaapelit, lähetysyksiköon ja trimmi/kippilait-

gesta asianmukaisia liitantoja varten. teen kaapelit varmistuaksesi kaapeleiden riittävästä pituu-

3. Kiinnitä liitäntärasia suojatulle alueelle mahdol-lisimmaan korkealle perälautaan tai veneen varpe-kannen alle. Valitse alue, joka ei ole lähellä polt-tosineesiilikkä ja akkua

8

skive og mutter. (V) newaripete ledningen (V) forminalen på trimmåleren. Fest med

Fest med skive og mutter. 7. Monter den røde (Q) eller den mørkerøde (R) ledningen på (II) terminalen på trimmåleren.

Vi foreslår at du kjøper en 12V - 24V "ON-OFF" ("PÅ-AV") bryter hos din lokale forhandler og monterer den slik at belyaningen kan skrus på og av etter behov.

9. Plasser trimmåleren (P) i det borete hullet. Fest med brakett (slik at innhakket vender mot de tre elektriske terminalene), låseskiver (M) og muttere (V). 8. Kople en 16-kaliber mørkeblå ledning (T) til (L) lysterminal på trimmåleren. Fest med skive og mutter.

Trinn 3. Legging og festing av elektriske tilkoplinger

den er montert. 1. Legg en 16-kaliber mørkeblå ledning (T) til ter-minalen på "ON-OFF" ("PÅ-AV") lysbryteren (W) hvis den et montert

13] 2. Forbinn en 16-kaliber rød ledning med den andre fedningen på "ON-OFF" ("AV-PÅ") bryteren med ledningen med sikringsholderen (X) til den postive (+) battertpolen.

3. Legg enten den røde (Q) eller den mørkerøde (R) ledningen fra trimmåleren til fjernkontrollen.

Wij stellen voor een 12V - 24V "AAN/UIT"-schakelaar bij uw plaatselijke dealer aan te schaffen en deze te monteren, zodat de lamp al naar behoefte aan en uit kan monteren, zodat de lamp al naar behoefte aan en uit kan monteren, zodat de lamp al naar behoefte aan en uit kan monteren, zodat de lamp al naar behoefte aan en uit kan monteren, zodat de lamp al naar behoefte aan en uit kan monteren, zodat de lamp al naar behoefte aan en uit kan monteren.

8 Sluit een keliber 16 donkerblauwe draad (T) aan op de klem van de verlichting van de trimmeter. Zet

9. Plaats de trimmeter (P) in de uitgeboorde opening. Zet hem vast met de beugel (het uitgesneden gedeelte gericht naar de drie elektrische polen), de borgringen (M) en

Stap 3. Het leiden en bevestigen van de elektrische

ndien deze is gemonteerd.

3. Leid de rode (Q) of de paarse (R) draad van de trimmeter naar de afstandsbediening.

de borgring en de moer vast. no terminal (G) do indicador de compensação. 6 Sluit de zwart/bruin gestreepte draad (V) aan op de (G) klem van de trimmeter. Zet hem met 12 13 6. Instale o cabo listrado preto e castanho (V),

porgring en de moer vast. 7. Sluit de rode (Q) of paarse (R) draad aan op de (I) klem van de trimmeter. Zet hem met de

worden gezet.

hem met de borgring en de moer vast.

13 î. Leid de 16 kaliber donkerblauwe draad (T) naar de pool van de "AAN/UIT"-schakelaar (W) van de lamp

bool van de accu wordt verbonden. (X) aan de positieve (+)2. Sluit de 16 kaliber rode draad aan op de tweede pool van de AAN/UIT-schakelaar van de lamp, waarbij

controle remoto.

13 2. Conecte o cabo vermelho de calibre 16 no segundo terminas do interruptor de iluminação "LIGADO-DESLIGADO", utilizando um suporte de fusível (X) co-

o alívio do suporte em direção aos três terminais elétricos),

9. Coloque o indicador de compensação (P) no orificio pré-perfurado, Prenda-o com o suporte (com

8. Conecte o cabo azul escuro de calibre 16 (T) no terminal da luz (L), do indicador de compensação.

dor local de artigos marinhos, para permitir que a lâmpada

Nós sugerimos a compra e a instalação de um interruptor de "LIGADO-DESLIGADO" de 12V - 24V no seu revende-

12 13 7 Instale o cabo vermelho (Q) ou púrpura (R) no terminal (I) do indicador de compensação.

possa ser ligada ou desligada quando for necessário.

nectado no terminal positivo (+) da bateria.

DESCRICADO" (W), se foi instalado.

as arruelas (M) e com as porcas (V).

Prenda-o com a arruela e a porca.

Prenda-o com a arruela e a porca.

Prenda-o com a arruela e a porca.

ou púrpura (R), do indicador de compensação até o 3. Encaminhe qualquer um dos cabos, vermelho (Q)

so terminal do interruptor de iluminação "LIGADO-13 1. Encaminhe o cabo azul escuro de calibre 16 (T) Passo 3. Encaminhamento e Fixação das Conexões Elétricas

levylla ja mutterilla. 12 13 6. Asenna musta/keltaruskea liuskajohdin (V)

ja mutterilla. T. Asenna punainen (Q) tai purppura (R) johdin trimmimittarin liittimeen (I). Varmista aluslevyllä

garbeen mukaan. mista paikalliselta merivarustemyyjältä ja sen asentamista, jotta voidaan kääntää lamppu palamaan ja sammuttaa se Kehotamme 12 V - 24 V "ON-OFF"-katkaisimen osta-

mmimittarin valoliittimeen (L). Varmista aluslevyllä (T) nibdoi neninisnemmut ninettim 81# 81 ET

4. Aseta trimmimittari (P) porattuun reikään. Varminen korvakkeus (KV) korvakkeessa oleva irrottimen on onava kolmes sahkoliitinitä kohti), lukkoaluslevyjen (M) ja muttereiden (N) avulla.

Vaihe 3. Sähköliitäntöjen veto ja varmistus

13 7 Veds #16 mitterin tummansininen johdin (1) "ON-OFF". valokatkaisimen (W) (jos se on asennettu)

13 3 Vedă joko punainen (Q) tai purppura (R) johdin trimmimittarista kaukohallintalaitteeseen.

paudaur Kencangkan dengan ring dan mur. 12 13 6. Pasang kabel bergaris hitam/coklat (V) ke dalam terminal (G) dari alat pengukur keseim-

geucangkan dengan ring dan mur. 13 7. Pasang kabel merah (Q) atau ungu (R) ke dalam terminal alat pengukur keselmbangan.

OFF" dari penyalur anda dan memasangnya, agar lampu dapat dinyalakan dan dimatikan seperlunya. Kami mengusulkan anda membeli saklar 12-24V "ON-

dengan ring dan mur. $\begin{tabular}{ll} \bf 8. Sambung kabel alat pengukur 16 biru tua (T) pada & Caminal ringan dari alat pengukur. Kencangkan tugan dari alat pengukur. Kencangkan sampla (L) pada sampla sampla$

paga bengunci (M) dan mur (N). | 15 | 9 Pasang alat pengukur keseimbangan (P) di lubang

angkah 3. Pengaturan dan Pengamanan Sambungan-sengamannan Listrik

anuskannya. 13 j. Firmins) saklar, lambn "ON-OEE., (M) pila mend-13 j. Firmins) saklar, lambn "ON-OEE., (M) pila mend-

2. Sambung kabel alat pengukur 16 yang merah pada terminal yang kedua dari saklar lampu "ON-OFF"; dengan kabel dari tempat busi (X) pada terminal positip dari

3. Atur kabel merah (Q) maupun ungu (R) dari alat pengukur keseimbangan pada alat pengontrol dari

3. Den røde (Q) eller den mørkerøde (R) ledning læggges fra trimmåleren til fjernkontrollen.

13 2. Forbind den røde 16 kaliber ledning med lyskon-taktens anden pol med sikringsholderens (X) ledning

13 1. Læg den mørkeblå 16 kaliber ledning (T) til lys-kontaktens (W) pol, hvis en sådan er installeret.

vendt mod de tre elektriske poler), låseskiver (M) og møtrikker 12 9. Anbring trimmåleren (P) i det borede hyul. Fastgør

8. En mørkeblå 16 kaliber ledning (T) forbindes med trimmålerens lyspol (L). Fastgør med skive og møtrik.

Det anbefales at købe en 12V-24V lyskontakt hos den lokale forhandler og installere den, så lampen kan tændes

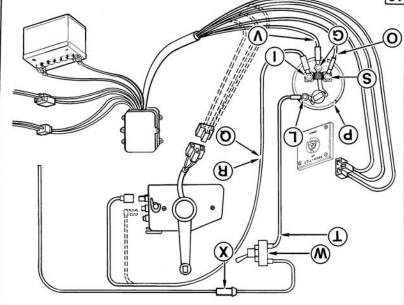
7. Fastgør den røde ledning (Q) eller den mør-kerøde ledning (R) til trimmålerens pol (I) med skive og møtrik.

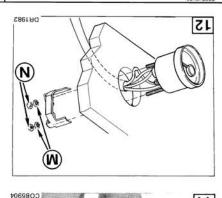
13 6. Fastgør den sort/gulbrune ledning (V) til trimmålerens pol (G) med skive og møtrik.

Trin 3. De elektriske ledninger lægges og fastgøres

lorbundet med batteriets positive (+) pol.

od sinkkes etter behov.





11 A. Bor et hull med en diameter på 54 mm på det stedet som er valgt til trim/tilt måleren. Monter ledningene gjennom borehullet i dash-bordet.

vanntett plugg-inn kontakt akterut som sitter under nøkke-bryteren. Maksimal belastning er 5A. Den mørkerøde

skive og mutter. 13 5. Monter den hvit/brunstripete ledningen (O) på (S) terminalen på trimmåleren (P). Fest med

12 13 5. Pasang kabel bergaris putin/coklat (0) ke dalam terminal (5) dari alat pengukur keseimbangan (P), Kencangkan dengan ring dan mur.

trol yang jauh yang kedua tidak mempunyai steker konektor yang bebas air dan kabel yang merah yang harus digunakan dengan pengontrol yang ini.

Ada dua kotak alat pengontrol dari jauh. Satukotak kontrol mempunyai konektor steker yang balakangnya babasa sair, yang letaknya dibasah sakist kunci. Amper yang dapat ungu hakis a mper. Samper, kabal ungu haru digunakan dengan pengontrol yang ini. Kotak alat pengon-trol yang ini. Kotak alat sergan pengontrol yang pengon

11 4. Bor lubang berdiameter 54 mm pada tempat yang diplih untuk alat pengukur keseimbangan. Pasangiah kawat penghubung melalui lubang yang dibuat pada garis itu.

waterbestendige stekker en hierbij wordt de rode draad

De paarse draad wordt bij dit bedieningselement gebruikt. De tweede afstandsbedieningsdoos heeft geen

Er zijn twee afstandsbedieningsdozen. Een afstands-bedieningsdoos heeft een waterbestendige stekker onder het sleutelcontact. De maximale stroomsterkte is 5 Amp.

13 5. Sluit de wit/bruine getreepte draad (O) aan op de klem (S) van de trimmeter (P). Zet hem met

de borgring en de moer vast.

de encaixe à prova d'água e o cabo vermelho será usado com este controle.

no terminal (S) do indicador de compensação 12 13 5. Instale o cabo listrado branco e castanho (O),

A outra caixa de controle remoto não tem um conector

interruptor da chave. A carga máxima de amperagem é de 5 ampères. O cabo púrpura será usado com este controle.

d'água, situado em direção à popa, localizado debaixo do

Existem duas caixas de controle remoto Uma caixa de controle tem um conector de encaixe a prova

11 4. Faça um furo de 54 mm de diâmetro no local selecionado para o indicador de compensação, instale os cabos através da perfuração no painel de instrumentos.

(P). Prenda-o com a arruela e a porca.

On olemassa kaksi kaukohallintalaatikkoa. 4. Poras halkaisijaltaan 54 mm:n reikā trimmi/kippikatkaisinta varten valittuun paikkaan. Asenna johtimet kojelautaan poratun reiän läpi.

käytetään punaista johdinta. kanssa käytetään purppurajohdinta. Toinen kaukohallin-talaatikko ei ole varustettu vestiiiviillä pistokekytkentäi-sellä liittimellä ja tämän hallintalaitteen kanssa liitin peräpuolella, joka on avainkatkaisimen alla. Suurin ampeerikuormitus on 5 ampeeria. Tämän hallintalaitteen Apaessa pallintalaatikossa on vesitiivis pistokekytkentainen

12 13 & Asenna valko/keltaruskea liuskajohdin (O) littimeen (S). Varmista alus-levyllä ja mutterilla.

Det finns to fjernkontrollenheter. Den ene har

ledningen skal brukes til denne fjernkontrollenheten. Den andre fjernkontrollenheten har ikke vanntett plugginn kontakt, og den røde ledningen skal brukes til denne.

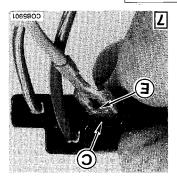
7861 AG

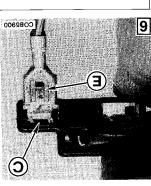
12 13 5. Installer den hvid/gulbrune ledning (O) på trimmålerens (P) pol (S). Fastgør med skive og

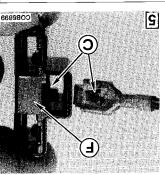
Der findes to fjernkontrolbokse. Den ene fjernkontrolboks

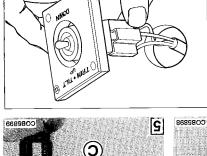
11 4. Bor et hul med en dismeter på 54 mm hvor tiltmåleren skal anbringes. Ledningerne monteres via det borede hul i instrumentbrættet.

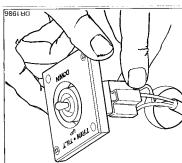
kontrolboks har ikke en vandtæt stikkontakt. Den røde ledning bruges hertil. har en vandtæt stikkontakt placeret under nøglekontakten. Det maksimale amperetal er 5. Den mørkerøde ledning bruges i forbindelse med denne kontrol. Den anden fjern-











Monter den røde ledningen i kontakten slik at låsetappen vender mot sporet (C). Skyv den røde ledningen på plass så b Bøy låsetappen (E) litt opp. Hold den store 3-lederkontakten slik at broen (F) vender mot deg.

6 d. Monter de grønne ledningen i kontakten med låse-tappen (E) mot sporet (C). Stikk den grønne ledningen c. Løsne låsetappen på den grønne ledningen og fjern den fra de lille 3-lederkontakten. Bøy låsetappen litt opp.

uu i kontakten od sørg for at den blokkerer.

e. Løsne låsetappen på den blå ledningen og fjern den fra den lille 3-lederkontakten. Bøy låsetappen litt opp.

f. Monter den blå ledningen i kontakten slik at låse-Tappen (E) vender mot sporet (C). Stikk den blå ledningen inn i kontakten og sørg for at den blokkerer.

merk av hullene til monteringsskruene. Bor to 3 mm hull for monteringsskruene og fest trim/tilten på dashbordet. 9 pryteren. Plasser bryteren i det borete hullet og L1 (E) naar de groef (C). Schuif de blauwe draad in de stekker en zet deze vast.

voor de nontag nontageschroeven en bevestig de trim/tilt aan B 9 Shuit de grote driedraadsstekker aan op de pening en markeer de gaatjes voor de bevestigingsschroeven. Boor twee gaatjes van 3 mm voor de montageschroeven en heuvestig an an voor de montageschroeven en heuvestig an woord en montageschroeven en heuvestig was an voor de montageschroeven en heuvestig was de species van 3 mm

7 f. Monteer de blauwe draad in de stekker met de sluitlip

e. Maak de sluitlip van de blauwe draad los en haal hem uit de kleine driedraadsstekker. Buig de sluitlip iets omhoog.

d. Monteer de groene draad in de stekker met de sluitlip (E) naar de groef (C). Schuif de groene draad in de stekker en zet deze vast.

c. Maak de sluitlip van de groene draad los en haal deze uit de kleine driedraadsstekker. Buig de sluitlip iets omhoog.

Monteer de rode draad in de stekker met de brug (F) naar u toe. Monteer de rode draad in de stekker met de sluitlip naar de groef (C). Schuif de rode draad op zijn plaats en zet deze

b. Buig de sluitlip (E) iets omhoog. Houd de grote

6

Installer den røde ledning i stikproppen med låsetappen vendt mod rillen (C). Den røde ledning skydes på plads og b. Låsetappen (E) bøjes let opad. Hold den store tregangs-stikprop så broen (F) vender ind mod dig.

lille tregangs-stikprop. Bøj låsetappen let opad. c. Udløs den grønne lednings låsetap og fjern den fra den

skydes på plads i stikproppen og fastgøres. 6 d. Installer den grønne ledning i stikproppen med låsetappen (E) vendt mod rillen (C). Den grønne ledning

e. Udløs den blå lednings låsetap og tjern den fra den lille tregangs-stikprop. Bøj låsetappen let opad.

i stikproppen og fastgøres. (E) vendt mod rillen (C). Den blå ledning skydes på plads T installer den blå ledning i stikproppen med låsetappen

9 Forbind den store tregangs-stikprop med kontakten Anbring kontakten Anbring kontakten i der hovede ber 1

enestä 3-tieliittimestä. Taivuta lukitusliuskaa kevyesti c. Päästä irti vihreän johtimen lukitusliuska ja ota se pois

Asenna punainen johdin liittimeen siten, että lukitusliuska on kohti utaa (C). Pujota punainen johdin ja lukitse se

B 9 Conecte o conector grande de três vias no perfurado previamentor. Coloque o interruptor no furo perfurado previamente e marque os furos dos para fusos de montagem. Esça dois furos de 3 mm para os parafusos de montagem, e prenda o interruptor de compensação/inclinação no painel de instrumentos.

vação (E) em direção a ranhura (C). Deslize o cabo T instale o cabo azul no conector com a aba de tra-

conector pequeno de três vias. Dobre um pouquinho a aba e. Solte a aba de travação do cabo azul e remova-a do

travação (E) em direção a ranhura (C). Deslize e trave o ad installe o cabo verde no conector com a aba de

conector pequeno de três viss. Dobre um pouquinho a aba

c. Solte a aba de travação do cabo verde e remova-a do

conector com a aba de travação em direção a ranhura (C).

ponte (F) em direção a você. Instale o cabo vermelho no Tempore nu bonco se spes de travação (E) bara

8

Deslize e trave o cabo vermelho no lugar.

azul no conector e trave-o.

de travação para cima.

cabo verde no conector.

de travação para cima,

suuri 3-tieliitin siten etta silta (F) on itseasi kohti. b. Taivuta kevyesti lukitusliuskaa (E) ylöspäin. Pidä

·uiedsoj\

d. Asenna vihreä johdin liittimeen siten, että lukitus-liuska (E) on uraa (C) kohti. Pujota vihreä johdin liittimen ja lukitse se.

bienestä 3-tieliittimestä. Taivuta lukitusliuskaa kevyesti e. Päästä irti sinisen johtimen lukitusliuska ja ota pois

littimeen ja lukitse se: T f. Asenna sininen johdin liittimeen siten, että lukitus-liuska (E) on uraa (C) kohti. Pujota sininen johdin

kojelautaan. 8 9 Litis suuri 3-rieliirin kaikäisimeen. Aseta Riinintysruuvien rei'ät. Poraa kakai 3 mm reikää kiinintysruuveja varten ja kiinnitä trimmi/kippeus

bnucs beugnuci ke siss:

 $\overline{\Gamma}$. Pasang kabel biru ke dalam konektor dengan punca pengunci (E) menghadap lubang (C) Selipkan Kabel hijau ke dalam konektor dan kencangkan.

bnuca bendnuci ke atas. qari konektor tiga saluran yang kecil. Lengkungkan sedikit

e. Lepaskan punca pengunci dari kabel biru dan lepaskan

lol punca pengunci (E) menghadap lubang (C). Selipkan kabel hijau ke dalam konektor dan kencangkan.

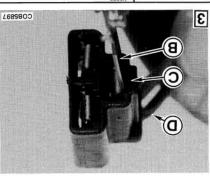
P q Lasang kabel hidjau ke dalam konektor dengan

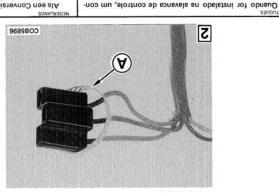
c. Febaskan bunca pengunci dari kabel hijau dan angkat

b. Punca pengunci (E) harus dilengkungkan sedikit (E) Punca pengunci (E) harus dilengkungkan sedikit dengari penda. Pasang kabel merah ke dalam konektor dengari punca pengunci menghadap ke dalam konektor dengari punca pengunci menghadap (C). Selipkan dan kencangkan kabel merah di ubbang (C). Selipkan dan kencangkan kabel merah di pubang (C).

8 9 9. Sambung konektor tiga saluran yang besar pada saklar. Pasana saklar di dalam lubang verse

sineg ebeq qutut kibor dan tandai tempat untuk sekrup. Buatlah 2 lubang yang kebor dan tandai tempat untuk sekrup. Buatlah 2 lubang sebesar 3 mm untuk sekrup dan pancangkan layarg





Hvis et ekstrautstyr til ombygging av fjernkontroll-håndtaket med en til virvillt bryter, som belgenes med tommelfingereren, er montert i kontrollhåndtaket, følg da punkt 4 til 10 for forbindelse av den elektriske kablen.

kontakten og betjening av vippebryteren. 1. Velg en plassering av trim/tilt bryteren til montering på dashbordet, hvor det er tilstrekkelig klaring på for og baksiden av monteringsflaten, for klaring til plugge-inn

2 S. Bor et hull med en diameter på 38MM (A) til trim/tilt bryteren.

3. Den lille 3-lederkontakten på koplingsbokskablen skal erstattes av den store 3-lederkontakten som følger med

kontakten for å løsne låsetappen på den røde ledningen (D) S Tekk den lille 3-lederkontakten på koplings-schakkablen inn gjennom bullet på desabhordet. Hold den lille 3-lederkontakten med ledingene bort fra deg. Skyr et Italt rynt medtellbild (B) inn i det lille speed (C) på Skyr et Italt rynt medtellbild (B) inn i det lille speed (C)

Konekror tiga saluran dan kabel-kabelnya dari anda. Selipkan selembar logam yang gapeng dan ripis (B) ke dalam lubang (C) dan konekror agar punca pengunci kabel merah (D) tertepas dan angkat kabel tersebut.

S innotion box melalui lubang pada dasbor. Jauhkan
 innotion box melalui lubang pada dasbor. Jauhkan

aiganti dengan konektor tiga saluran yang lebih besar yang 3. Konektor tiga salutan pada kabel junction box harus

2 2. Bor lubang berdiameter 38 mm (A) untuk saklar trim/tilt.

trim/tilt yang akan dipasang, agar ada cukup tempat untuk konektor steker dan cukup tempat untuk

1. Pilih tempat yang cukup luas pada dasbor untuk saklar

saklar trim/tilt yang dijalankan dengan jempol dan dipasang pada gagang alat pengontrol, ikuti petunjuk 4 sampai 10

Bila memasang Perlengkapan "Control Handle Conversion Kit" (Kit Penguah Gagang Kontrol) dengan

gemonteerd, step 4 tot en met 10 opvolgen voor het aansluiten van de elektrische kabel. met de duim te bedienen trim/tiltschakelaar, dat als accessoire verkrijgbaar is, in het bedieningshendel wordt Als een Conversieset voor Bedieningshendel met een

voor het tussenstuk en zodat de tuimelschakelaar bediend met voldoende ruimte ervoor en erachter, zodat er plaats is 1. Kies een plaats voor de te monteren trim/tiltschakelaar

2 2. Boor een gat (A) van 38 mm diameter voor de trim/tiltschakelaar.

moet vervangen worden door de grotere stekker die bij het 3. De kleine driedraadsstekker op de verdeeldooskabel

van u af. Schuif de dunne metalen kant van een schroeve-draaier (B) in de groef (C) van de stekker om de sluitlip van de rode draad (D) los te maken en verwijder de draad. deeldooskabel door de opening in het instrumen-tenpaneel. Houd de kleine driedraadsstekker met de draden 3 a. Voer de kleine driedraadsstekker op de ver-

junto acessório de conversão da alavanca de controle com

um interruptor de compensação/inclinação operado pelo dedo polegar, siga os itens 4 ao 10, para fazer a conexão do cabo elétrico.

para operar o interruptor articulado. montagem, para deixar espaço para o conector de encaixe e espaço livre adequado na frente e atrás da superfície de montar o interruptor de compensação/inclinação, que tenha 1. Selecione um local no painel de instrumentos, para

2. Faça um furo de 38 mm de diâmetro (A), para o interruptor de compensação.

vias, incluído no conjunto. junção, deverá ser substituído pelo conector grande de três 3. O conector pequeno de 3 vias do cabo da caixa de

metal (B) dentro da ranhura pequena (C) do conector, para soltar as abas de travação do cabo vermelho (D) e remova o direção oposta a você. Deslize uma chave de fenda fina de S 3 a. Encaminhe o conector pequeno de três vias do cabo da caixa de junção, através do furo do painel. Segure o conector pequeno de três vias com os cabos em

tongkat saklar.

disediakan dalam kit.

nutnk cara menyambung kabel,

med tommelfingeren, følges pkt. 4-10 angående de elek-triske kabelforbindelser. Ved montering at tilbehar til ombygning af fjern-betjeningshåndtaget til en trim/tilt-kontakt, der betjenes

stikforbindelse og vippekontakt. 1 Vælg et sted til placering af trim/tilt-kontakten på instrumentbrættet med tilstrækkelig plads for og bag til

2 2. Bor et hul (A) med en diameter på 38 mm til trim/tiltkontakten.

3. Den lille tregangs-stikprop på samledåsens kabel skal

ngzkiţţes weg geu stote ţţedaugs-stikprop i ngstyret.

a. Samledåsens lille tregangs-stikprop føres gentregen minlilet i instrumenblætte. Ledningerne i tregangsstikproppen skal vende bort fra dig. Et fladt blad (B) skubbes ind i den lille rille (C) i stikproppen for at udløse skettappen på den trøde ledning (D) og ledningen denningeres.

Kun hallintakahvaan asennetaan lisävarusteena

lokäyttöinen trimmi/kippikatkaisin, seuraa kohdissa 4 - 10 annettuja ohjeita sähkökaapeleiden liitäntää varten. toimitettava hallintakahvan muutossarja, jossa on peuka-

katkaisinta varten siten, että asennuspinnan etu- ja takapuolella on sopivassti tilaa pistokekytkentäistä liitintä ja nivelkytkimen käyttöä varten.

2 2. Poraa halkaisijaltaan 38 mm:n reikä (A) trimmi/-kippauskatkaisinta varten.

3. Liitäntärasian kaapelissa oleva pieni 3-tieliitin on vaih-dettava sarjassa toimitettuun suurempaan 3-tieliittimeen.

päästääksesi irti punaisen johtimen (D) lukitusliuskan ja ottaaksesi pois johtimen. varustettu pieni 3-tieliitin kaukana itsestäsi. Pujota ohut litteä metalliterä (B) liittimessä olevaan pieneen uraan (C) 2 3 kojelaudassa olevan rei an läpi. Pida johtimilla

tarin ja kojelautaan kiinnitettävän trimmi/kippikatkaisimen asen-

Vaihe 2. Trimmimittarin ja trimmi/kippikatkaisimen asennus

3. Irrota akkujohtimet ennen sähkölaitteiden kanssa

Lymmikatkaisimen kiinnitys Trimmimittäri Trimmikatkaisin Liitäntärasian ja J-liittimen Viitti οι 8 Littantarasia gguilligetkkiin - punainen eremental minimizers iitinrasva Trimmimittariadapteri Trimmikatkaisiamen kiinnitys ruuvi Kaukohalliintajohdin-ssennelma - purppura Liitinrasva Kaapelinpidin Lukumäärä Kuvaus əttiV

2. Tarkista sarjan sisältö.

Relacionado a Segurança

t sneri so egiz ornuciono sera moo oblucion è ornucirate en le nieq e ornucirate e os de compensação e ornucirate e os deservaciones e os deservac Um interruptor de compensação/inclinação para ser montado no

Passo 2. Instalação do Indicador de Compensação e do Interruptor de Compensação/Inclinação

ficar o equipamento.

S. Desconecte os cabos da bateria antes de trabalhar nos aquipamentos elétricos para evitar curto-circuito ou dani-

Parafusos da Braçadeira Tipo-J e da Caixa de Junção 9 Caixa de Junção
hindicador de Compensação
Interruptor de Compensação Cabo do Indicador de Compensação a Buzina -Compensação Tonjunto de Cabos do Controle Remoto - Púrpura Carax para Terminais Adaptador do Indicador de Compensação 7 Paratusos de Montagem do Interruptor de 1 S I Braçadeira do Cabo Conector Otd.

.ìsA

Sikkerhedsforbindelse

Udstyret omfatter en trim/tilt-kontakt, indbygget i instrument-brættet. Ved montering af trimmåler og den indbyggede trim/tilt-kontakt følges pkt. 1-3.

Trin 2. Montering at trimmåler og trim/tilt-kontakt

3. Frakobl batteriledningerne inden der arbejdes på det udstyret ikke opstår gnistdannelse og udstyret ikke ødelægges.

9	Skruer til samledåse og J-spændebånd	ιι
ı	Trimkontakt	01
ı	Trimmâler	6
L	Samledåse	8
ι	Ledning, trimmåler til horn	
l	Trimmåleradapter	9
L.	Polfedt	G
ι	Ledningsaggregat til fjernkontrol - mørkerød	t
7	Monteringsskruer til trimkontakt	9 7 8 7
Ž	Spændestykke	7
l	Stikprop	1
IstnA	Beskrivelse	.ìeA

Een op het instrumentenpaneel te monteren trim/tilt-schäkeleat wordt bij dit set gelevert. Volg stap 1 tot en met 3 op voor de montage van de trimmeter en de op het instrumentenpaneel te monteren trim/tiltschakelaar.

Stap 2. Montage van Trimmeter en Trim/tiltschakelaar.

3. Maak de accukabels los voordat U aan de elek-trische uitrusting begint te werken. Dit om vonken of schade aan de uitrusting te vermijden.

Trimmeter Trimschakelaar Schroef voor verdeeldoos en "J"-klem

Cabel voor trimmeter naar alarm - rood daptor voor trimmeter

2. Kontroller udstyrets indhold.

Opgelet

/erdeeldoos

9

Petunjuk 2. Periksa lsi Kit.

01

8

L

9

23

Gjelder Sikkerhet

inl ludmis 🔨

En trim/tilt bryter til montering på dashbordet leveres sammen med dette settet. Følg punkt 1 til 3 for montering av trimmåler og trim/tilt bryter til montering på dashbordet.

Pada kit ini disediakan saklar trim/tilt yang dipasang pada dasbor. Ikuti petunjuk 1 sampai 3 untuk pemasangan alat pengukur keseimbangan dan saklar trim/tilt yang dipasang pada dasbor.

Langkah 2. Pemasangan Alat Pengukur Keseimbangan dan Saklar Trim/tilt

3. Lepaskan Kabel aki sebelum memulai mengerjakan atau kerusakan pada alat:

Alat Pengukur Keseimbangan Saklar Trim Sekrup Junction Box dan Kelem "J"

Junction Box

Kelem Kabel Kenektor

bada Peluit

Adaptor Alat Pengukur Keseimbangan Kabel Pengukur Kesein

Pengontrol dari Jauh Lemak untuk Terminal

Sekrup montasi Saklar Trim Perakitan Kabel Alat

gntelA ensN

ղուալցբ

IlstnA

Trinn 2. Montering av trimmåler og trim/tilt bryter.

3. Kople fra det elektrisk skade på utstyret. 3. Kople fra batterikablene før du begynner å arbeide med det elektriske utstyret for å unngå gnistdannelse eller

11	Trimbryter Koplingsboks og "J" klemmeskrue	9
6 8	Timmåler	!
	Trimmâler til hornkabel - rød Koplingsboks	i i
9	Kontaktiett Trimmåleradapter	L
2	Trimbrytermonteringsskrue Fjerstyringskabel - mørkerød	<u>t</u>
2	Kabelklemme Kabelklemme	Ž

Omschrijving .ìəA

Bevestigingsschroef trimschakelaar Afstandsbedieningskabel - paars Kabelklem AutstulansA IstrieA

2. Controleer de inhoud van het set.

RESKLINGISE Ref. 2. Kontroller settest innhold. 01511

(8)

(9)

attachment land mentile that attachment all manners of	chitand wook baten met één motor:	Figures production in the production of the prod
Se você preferir o interruptor de compensação na	versieset voor bedieningshendel apart verkrijgbaar, uit-	
	de afstandsbedieningshendel komt dan is er een con-	som benyttes til båter med en motor:
do motor na proa da embarcação.	Als u et de voorkeur aan geeft dat de trimschakelaar op	håndtaket, er det mulig å få et fjernstyringsendringssett
Este Conjunto de Indicador da Compensação e de Caixa de Junção proporciona um interruptor de compenseção para montagem no painel e instruções para compensação. Dateria, e para operar a unidade acessónáa de compensação notinação instatada no motor de papa. O indicador de morna de papa. O indicador de morna ma indicação visual do efeito	Dit set voor verdeeldoos en trimmeter bevat de accu- aansluitingen en een trimschakelaar voor montage op het instrumentenpaneel, om de als accessoire verkrilgbare trim/tilt die op de buitenboordmotor wordt gemonteerd te bedienen. Op de trimmeter kunt aflezen hoe de boeg van de boot bij een bepaalde motorhoek wordt beinvloed.	Denne koplingsboksen og dette trimmålersettet inne- holder batteriforbindelsene og en trimbyrtet til montering på dashbordet til å drive trim/till ekstrautstyret som er montert på utenbordene. En trimmålet giv en visuell indikering av motorens påvirkning på båtens bau. Hvis du foretrekker å ha trimbryteren på fjernkontroll-
eanounce Prefacio	NEDERLANDS NEDERLANDS	NONGE Forord

 Afstandsbediening buitenboordmotoren, bouwjaar versieset voor bedieningshendel apart verkrijgbaar, uit-sluitend voor boten met één motor:

deelnr. 388334. Evinrude - onderdeelnr. 281072 Johnson onder-.8781 n9 7791

instrumentenpaneel voor de trimmeter en de schakelaar (indien deze wordt gebruikt), het bevestigen van de ver-deeldoos op de spiegel van de boot en het aansluiten van de De moutade pestaat nit het kiezen van een plaats op het • Afstandsbediening buitenboordmotoren, bouwjaar 1979 en later - onderdeelnr. 390073.

elektrische kabels aan de trim/tilt en aan de accu-

SCUSKEISSL Stap 2. Montage van de trimmeter en de trim/tilt-Stap 1. Klaarmaken voor montage

Uit te voeren handelingen

Stap 3. Leggen en bevestigen van de elektrische kabels Stap 4. Montage van de verdeeldoos

pegint te werken. 1. Lees deze montage-instructie grondig door voordat U

instrumentbrættet, til trim/tilt-aggregatet på påhængsmo-toren. En trimmålet giver en visuel indikation af motorens position i forhold til bådens bov. teritilslutninger og en trimkontakt, der er indbygget Dette samledåse- og trimmålerudstyr omfatter bat-

fjernbetjeningshåndtaget på installationer med n moto Jeningshändtaget, findes der et udstyr til ombygning af Hvis trimkontakten foretrækkes monteret på fjernbet-

466886 N/U nosnhot Evinrude D/N 281072 Fjernkontroller til påhængsmotorer, fabrikationsår 1977 og 1978

Fjernkontroller til påhængsmotorer, fabrikationsår 1979 og senere - D/N 390073

Monteringen består i at udvælge et sted på instrument-brættet til trimmåler og -kontakt flyvis den bruges), og i at montere samledåsen på bådens agterspelj og forbinde de elektriske kabler med trim/tiltaggregat og batteri.

Montering trin for trin:

Forord

Trin 4. Montering at samledåse Trin 7. Klargøring af trimmåler og trim/tilt-kontakt Trin 2. Montering af trimmåler og triggges og fastgøres Trin 3. De elektriske ledninger læggges og fastgræg

Trin 1. Klargøring

1. Lue täydellisesti asennusohjeet ennen työn aloittamista.

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu Vaihe 2. Trimmimittarin ja trimmi√kippikatkaisimen

peleiden liitännät trimmi/kippiyksikköon ja sähkökaa-liitäntärasian kiinnitys veneen perälautaan ja sähkökaa-Asennukseen kuuluu paikan valinta veneen kojelau-dassa trimmimittaria ja katkaisinta (jos käytetään) varten,

• vuoden 1979 ja myöhempien ulkolaitamoottorien kaukohallintalaitteet - osanumero 390073

hallintalaitteet
Evintude - osanumero 281072

Johnson - osa-

vuoden 1977 ja 1978 ulkolaitamoottorien kauko-

unntossetje ejuoesteeu yksittäismoottotiesennuste varten: trimmikatkaisimesta, on saatavissa erilinen nallintakanvan

katkaisin ulkolaitamoottoriin asennetun lisävarustetrimmiykippiyksikön käyttöä varten.

Tämän liitäntärasia & trimminittarisarjan avulla saadaan akkuliitännät ja kojelautaan kiinnnitetty trimmi-

1. Leia completamente as instruções de instalação antes

Passo 3. Encaminhamento e Fixação das Conexões Elétricas Passo 4. Instalação da Caixa de Junção Interruptor de Compensação/Inclinação

Passo 2, Instalação para a Instalação Passo 2, Instalação do Indicador de Compensação e do

os capos ejetucos ua nuigade de compensação/inclinação montar a caixa de junção na popa da embarcação e conectar

dicador de compensação e do interruptor (se for usado),

de instrumentos da embarcação, para a montagem do in-A instalação consiste em selecionar um local no painel

e bosteriores - P/N 390073

e 1978 Evintude - P/N 281072 Johnson - P/N 388334

um conjunto de conversão da alavanca de controle para as

alavanca de controle remoto, está disponível separadamente

Jos pidät enemmän kaukohallintakahvassa olevasta

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

Vaine 4 Liitantarasian asennus

snuuəse

Suoritettavat toimenpiteet:

numero 388334

Johdanto

de começar o trabalho.

Ações a Serem Realizadas

Passo 1. Preparação para a Instalação

instalações de um motor unicamente.

Vaihe 3. Sähköliitäntöjen veto ja varmistus

bspedkuqes[.] r ræs wousetingsveljedningen grundigt inden arbejdet

rengkah 1. Persiapan Pemasangan

Langkah 4. Pemasangan Junction Box

гэидкэр-լэидкэр хэид рэглэ qijaksauskau:

yanya untuk instalasi motor tunggal:

unit trim/tilt dan aki.

memulai pekerjaan. J. Baca petunjuk pemasangan ini seluruhnya sebelum

Langkah 1. Persiapan Pemasangan Langkah 2. Pemasangan Alat Pengukur Keseimbangan dan Saklar Trim/tilt

buritan kapal dan menyambungan kabel-kabel listrik pada

psudau (pija mendanuakauna); mouraai inucriou pox baga dau baga gaspor kabaj nurrik sakjar ajar bendankin keseim-

Pemasangannya terdiri dari memilih tempat pemasan-1979 dan yang lebih baru Outboard Remote Controls - P/N 390073.

1977 dan 1978 Outboard Remote Controls
 Evinrude - P√N 281334.

Evinrude - P√N 281334.

Bila anda lebih menyukai saklar trim pada gagang alat pengontrol dari jauh, disediakan secara terpisah Control Handle Conversion Kit (Kit Pengubah Gagang Kontrol) dan handle Conversion Kit (Kit pengubah Gagang Kontrol) dan hanya uguk instalasi motor tuman

psudau wewnudkiukan anda welihat pengaruh motor pada pada dasbor untuk menjalankan perlengkapan unit trim/tilt yang dipasang pada motor tempel. Alat pengukur keseim-

Kit Alat Pengukur Keseimbangan aki dan saklar trim

j. Les nøye gjennom monteringsveiledningen før du

Trinn 1. Gjøt alt klart til monteringen Trinn 2. Montering av trimmåler og trim/tilt bryter Trinn 3. Legging og festing av elektrake tilkoplinger Trinn 4. Montering av koplingsboksen

Monteringen omfatter valg av plasseting på båtens dashbord av trimmåler og bryter (hvis disse brukes), montering av koplingsboksen på båtens akterspell og kopling av elektriske kabler till trim/till delen og batteriet.

Fjernkontroll til utenbordsmotorer, produksjonsår 1979 og senere - D/N 390073

• Fjernkontroll til utenbordsmotorer, produksjonsår 1977 og 1978 Evinrude - D/N 281072 Johnson - D/N 388334

Trinn 1. Gjør alt klart til monteringen

Sambungan Listrik Sambungan Listrik

7





en Trimmeter

- Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan du selv eller folk i nærheten bli skadet, Sikkerhetshensyn
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
 motoren bli skadet.
- Sikkerhetssymbolet, \bigwedge , står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

181471 N/a

Trimmålersett

Koplingsboks og

Symbolet NB $\frac{|\text{Note}|}{|\text{Add}|}$ står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt vær et brukt istedenfor det produkt vær vivses til Slinge produkter må ha nøysvikag de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstattning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materiells- dedek.

formasjon tor utgivelsen. Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referense basert på siste tilgjengelige produktin-Cerrasion for utsilvelleen

Set voor Verdeeldoos

Onderdeelnr. 174181

Veiligheidsvoorschriften

- пе шэсүниег кпицей регсүздійей

Het symbool 🗘 , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool $\lceil \text{Note} \rceil$, OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een produkt of een specifiek geredschap, mag een gelijkwaardig produkt gebruikt worden in de plaats an het produkt waarnaar wordt verwears. Verwagprodukten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het produkt of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opsarenden.

Allé foto's, illustraties en technische gegevens sijn niet noodsakelijk een afbeelding van workelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaend op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publikatie.

P/N 174181 de Junção Compensação e Caixa Conjunto Indicador de

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuiidadosamente. Se você não as faz, poderia . . . • ferir -se, ou ferir espectadores

- · ferir ao operador do barco e passageiros
- eineniupem s neoitíneb •

O símbolo, 🔨 , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

Ilustração e Referência do Produto

possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros. fice, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substrutoros de areasretire l'estrates equivelantes, inclinido ripo, restrância e material. Substituição incontreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta especi-

informação do produto disponível no momento da publicação. necessáriamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas sao projetadas para referência baseadas súmente na mais recente Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não

NAISSNOOM

Junction Box Keseimbangan dan Kit Alat Pengukur

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

P/N 174181

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin . . .

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
 mencederakan awak kapal, penumpang
 menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin
- Tanda Waspada , tertera disamping setiap keterangan yang penting unda setera. Untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

Tanda Perhatian (Nove.), tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupaksejenis bolah dipaksi sebagai pengganti suatu produk lain yang serupaksejenis bolah dipaksi sebagai pengganti yang salat dimaksud. Alat pengganti yang dipaksi herusakan lati stersebut dan tidak tepat, dapat mengahtibakan letusakan alat sebut dan tidak tepat, dapat mengahtibakan kerusakan alat sebut dan Semus foto-foto dan gambar yang sebenannya, dan hanya berusujan untuk model atau peralatan yang sebenannya, dan hanya berusujan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipaksi berusujan keterangan produk mutak keterangan produk mutak yang sebenannya, dan banya berusujan keterangan produk mutakhir yang ada pada sast penerbitan.

D/N 174181 Trimmålerudstyr Samledåse- og

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmæksom på visse ting som De bør ... egene meget omhyggeligt. Hvei ikke, kunne De ... e skade Dem selv, eller andre e skade bær selv, eller sperer e skade bær selv, eller spessegerer e skade bær selv, eller skræde skade om selv, eller skræde skade bær selv, eller skræde skade med skræde en skade med skræde en skade med skræde en skade med skræde med skræde en skade med skræde en skade en skræde en s

- Sikkerhedssymbolet 🗘 står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærsomhedssymbolet, [Note], står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

Varehenvisning og illustrationer

passagererne. type, styrke, og mæterialer. En mangelfuld erstætningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et ligestillet produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatnings-produkter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også

Anvendre fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis abbildinger at de nedelige modeller og/eller tilbehor, men tilsigter udelukkende en veljedning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på trykningstidspunktet.

Osanumero 174181 Trimmimittarisarija Liitäntärasia ja

Turvallisuusohjeet

Varoitusmerkki, 🗘 , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpee-Hinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom, <mark>Note</mark> seitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

Viittaukset Toutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vaistavanlisista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen vaistavanlisista tuotetta voidaan käytettäessä niiden ominiasuluuksien aijasta. Vastaavanlisisi mukaanluetunina onn vastatava aiku-peräisis tuotteits. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen peräisis tuotteits. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vauroinimiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien luokkaanluetuuseen.

ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavis Oleviin tuotetietoihiin. mileja tei iaitteita, vaan ne on tarkoitettu U BIVOID ESSEI Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä